

Zeitschrift
der Ärzte- und Zahnärztekammer
der Provinz Bozen



Periodico
dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli
Odontoiatri della Provincia di Bolzano

MEDICUS



AUSGABE NR. 1 - 2019 - 1^a EDIZIONE

Verantwortliche Direktorin: Dr. Monica Oberrauch
Genehmigung des Gerichts Nr. 26/85 vom 22.12.1985
Druckerei: Athesia Druck GmbH - Weinbergweg 7 - 39100 Bozen



Diretrice Responsabile: Dr.ssa Monica Oberrauch
Autorizzazione del Tribunale n. 26/85 del 22/12/1985
Litotipografia: Athesia Druck Srl - Via del Vigneto 7 - 39100 Bolzano

INHALT

INDICE

Seite | pagina

5

Ärzte- und Zahnärztetag 2019 - Generalversammlung

Rede der Präsidentin der Ärztekammer
Rede des Präsidenten des
Zahnärzterverzeichnis
Bericht Sekretär des Vorstandes
Bericht Schatzmeister und Bilanz

Gedenken der verstorbenen Kollegen

Ehrung der Kollegen 50. Jahre Promotion

22

23

Neue Fachärzte

26

La FNOMCeO in Udienza dal Papa

27

Zahlungsmodalitäten für den Mitgliedsbeitrag

28

Homepage der Ärztekammer

29

AIFA

30

ENPAM

31

CME Triennium 2014-16

33

Wichtiges!

35

I clown dottori

36

PEC - Zertifizierte elektronische Post

38

Aktualisierung der Daten

39

Öffnungszeiten

42

Giornata del Medico e dell'Odontoiatra 2019 - Assemblea Generale

Discorso della Presidente dell'Ordine
Discorso del Presidente Albo Odontoiatri

Relazione Segretario
Relazione Tesoriere e bilancio

Ricordo ai Colleghi defunti

Onorificenza per i 50 anni di laurea

Nuovi Specialisti

La FNOMCeO in Udienza dal Papa

Modalità di pagamento quota

Sito dell'Ordine

AIFA

ENPAM

ECM Triennio 2014-16

Importante!

Die Clown Doktoren

PEC - Posta elettronica certificata

Variatione Dati

Orari di apertura



Impressum

Bild auf dem Umschlag:
Titelbild der Mitteilungsblätter der Bozner Ärztekammer im Zeitraum von 1961 bis 1965

Herausgeber:
Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen

Verantwortliche:
Dr. Monica Oberrauch

Genehmigung des Gerichts Nr. 26/85 vom 22.12.1985

Gestaltung & Layout:
Selina Langes

Druckerei:
Athesia Druck GmbH - Weinbergweg 7 - I-39100 Bozen

Ausgabe Nr. 1 2019

Poste Italiane - Versendung in Abbonement - 70% - NE/BZ - Jahr XXXV

Alle Rechte vorbehalten
© 2019 Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen
Alessandro Volta Straße 3, I-39100 Bozen (BZ)
www.aerztekammer.bz.it

Impressum

Immagine di copertina:
Grafica tratta dai Bollettini dell'Ordine Provinciale dei Medici di Bolzano nel periodo dal 1961 al 1965

Editore:
Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano

Curatrice del Volume:
Dr. Monica Oberrauch

Autorizzazione del Tribunale n. 26/85 del 22/12/1985

Grafica & layout:
Selina Langes

Litotipografia:
Athesia Srl - Via del Vigneto 7 - I-39100 Bolzano

Edizione n. 1 2019

Poste Italiane - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% - NE/BZ - Anno XXXV

Tutti i diritti riservati
© 2019 Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano
V. Alessandro Volta 3, I-39100 Bolzano (BZ)
www.ordinemedici.bz.it



Südtiroler Ärzte- und Zahnärztetag und Generalversammlung

Giornata del Medico e dell'Odontoiatra dell'Alto Adige e Assemblea Generale

14.10.2019



Rede der Präsidentin

Discorso della Presidente

Geschätzte Kolleginnen und Kollegen!
Sehr geehrte Gäste!

Die Arbeit im Gesundheitsbereich ist in erster Linie Teamwork. Das bedeutet Zusammenwirken von Gesellschaft, Politik, Fachberufen und Ärzten im Sinne einer zukunftsorientierten Steuerung der Entscheidungen und Prozesse.

Natürlich sind die Ressourcen begrenzt, es wird Wirtschaftlichkeit verlangt, genauso wie der Einsatz optimaler Leistungen, und daraus resultiert das ewige Spannungsfeld, in welchem wir uns alle bewegen, ein Zustand, welcher ebenso natürlich nicht wegdiskutierbar ist. Fachliche und – man muss es sagen – immer notwendiger werdende menschliche Zuwendung bedeuten großen Einsatz und Aufwand, der über die optimale Anwendung technologischer Errungenschaften hinausgeht. Damit einher geht die auch von Günther Loewit gestellte Frage: Wieviel Medizin verträgt der Mensch? Oder die Frage: Ist manchmal weniger mehr?

Das vom staatlichen Gesundheitsplan in den Focus genommene Strategieziel sieht nach wie vor eine bedeutende Verlagerung von den

Gentili Colleghe, stimati Colleghi
gentili Ospiti

Il lavoro nel settore sanitario è innanzitutto un lavoro di squadra che, ai fini di una gestione orientata al futuro di processi e decisioni, implica l'interazione tra società, politica, professionisti e medici.

E' vero che le risorse sono limitate e si pretende efficienza economica a fronte di prestazioni ottimali: questo determina la situazione che ci coinvolge tutti, una situazione che non è possibile risolvere semplicemente continuando a parlarne. La preparazione professionale e, va detto, la sempre più necessaria attenzione per la persona, richiedono un impegno e uno sforzo che vanno ben oltre il mero impiego di tecnologie d'avanguardia. Questo ci riporta al quesito posto da Günther Loewit: quanta medicina può tollerare l'uomo? O meglio: a volte fare di meno equivale a dare di più?

L'obiettivo strategico del Piano Sanitario Nazionale focalizza l'attenzione su un significativo passaggio dalle strutture ospedaliere ai servizi



Krankenhausstrukturen zu den peripheren/territorialen Leistungserbringern hin vor.

Dies zum einen, um dem Krankenhausbereich zu ermöglichen, wieder seine ureigenste Aufgabe wahrzunehmen, nämlich die Versorgung von Akutfällen und die Anwendung hochspezialisierter Behandlungsmethoden, für welche die zugeteilten Ressourcen ja im Prinzip vorgesehen sind.

Zum anderen kann damit die wohnortnahe Betreuung gestärkt werden, die unbestritten ein grundlegendes Qualitätsmerkmal eines patientenorientierten Gesundheitswesens darstellt, und zugleich Zufriedenheit bei Patienten wie Angehörigen, sowie Motivation und Befriedigung bei den Leistungserbringern schafft: wir verstärken damit die Vertrauensbasis zum Patienten und verringern soziale Kosten durch niedrigeren Mobilitätsbedarf .

Die Schlüsseltechnologien zur Umsetzung dieses Vorhabens existieren schon zur Genüge, wir alle verwenden sie – auch beruflich wo möglich, aber vor allem im Privaten - in selbstverständlicher Art und Weise:

Die strukturierte Kommunikation zwischen den Akteuren des Gesundheitswesens ist eine Grundvoraussetzung für qualitativvolles Arbeiten auf allen Ebenen. Das Fehlen eines flächendeckenden Informationssystems mit kompetenzrelationiertem Zugriff auf Patientendaten entwickelt sich zum Armutszeugnis für unser hochentwickeltes Land. Unser doch recht klar umgrenztes Territorium böte dabei doch ideale Voraussetzungen für die Schaffung eines schlanken und effizienten Instrumentes; es ist gar nicht nötig, außerhalb Europas (z.B. Israel) nach funktionierenden Systemen zu suchen, es reichte schon nach Estland zu schauen.

Die derzeitige Fokussierung auf das quasi in aller Munde befindliche einheitliche Vormerksystem als primäres Heilmittel für die Wartezeiten in den offenbar überlasteten Krankenhausstrukturen weist zwar in diese soeben erläuterte Richtung. Anzunehmen, die Anwendung eines zeitgemäßen Vormerkinstrumentes würde das ausufernde Phänomen der biblischen Wartezeiten in einem über einen kosmetischen Effekt hinausgehenden Maße verbessern, wird sich als Trugschluss erweisen. Vielleicht wird es nötig sein, die sogenannten „Management“-Aufgaben, die von vielen gern mit hehren Ansprüchen versehen werden, zugunsten von konkret erledigter Tätigkeit hintanzustellen. Wobei natürlich auch der Personalmangel sein Scherflein zur Notlage

territorialen e periferici:

da un lato per consentire al settore ospedaliero di tornare a svolgere la sua funzione originaria, ossia il trattamento di casi acuti e l'erogazione di trattamenti altamente specializzati ai quali in linea di principio sarebbero destinate le risorse assegnate.

Dall'altra parte questo permette di potenziare l'assistenza domiciliare, che è senza dubbio una caratteristica di qualità fondamentale di un sistema sanitario orientato al paziente e, allo stesso tempo, oltre a soddisfare pazienti e familiari, motiva e soddisfa anche chi eroga i servizi. Così facendo consolidiamo la fiducia del paziente e riduciamo i costi sociali abbattendo il fabbisogno di mobilità.

Le tecnologie chiave per la realizzazione di questo progetto già esistono e le utilizziamo tutti, laddove possibile anche professionalmente, ma soprattutto nella nostra vita privata in maniera scontata: una comunicazione strutturata tra gli attori del sistema sanitario è un prerequisito fondamentale per un lavoro di qualità a tutti i livelli. La mancanza di un sistema informativo capillare con accesso ai dati dei pazienti in base alle relative competenze sta diventando una prova di incapacità di un Paese altamente sviluppato come il nostro.

Il nostro territorio chiaramente delimitato offrirebbe le condizioni ideali per la creazione di uno strumento snello ed efficiente; non è necessario andare in cerca di sistemi funzionanti al di fuori dell'Europa (es. Israele), basta guardare l'Estonia.

L'attuale focalizzazione sul sistema unico di prenotazione, oggi sulla bocca di tutti come panacea per ridurre i tempi di attesa nelle strutture ospedaliere sovraccariche, punta in questa direzione. Ma credere che un moderno sistema di prenotazione possa migliorare il crescente fenomeno dei tempi di attesa biblici al di là di un effetto prettamente cosmetico, si rivelerà fallimentare. Forse sarà necessario mettere da parte il cosiddetto "management gestionale", in cui molti ripongono grandi aspettative, dando la precedenza al lavoro concreto. Ovviamente anche la carenza di personale contribuisce ad aggravare una situazione di emergenza, che qui sembra essere più precaria che altrove.



beiträgt, welche offenbar aber hier trotz allem prekärer erscheint als anderswo.

Wo also ansetzen? Nachdem das Gesundheitswesen aus mittlerweile mannigfaltig verfügbaren Ressourcen wählen kann – man denke an die schon zahlreichen privaten Gesundheitsanbieter, die offenbar weniger Probleme mit Wartezeiten für ihre Leistungen haben; man denke auch an die Hausärzte oder die niedergelassenen Fachärzte, deren Bereitschaft und Potential zur Ausweitung ihrer Tätigkeit auf von der öffentlichen Hand vergütete Leistungen unterschätzt oder übersehen wird – nachdem dies so ist, zeigt sich der vom Landesrat vor kurzem eingeschlagene Weg der Nutzung privater Ressourcen zum Abbau des Staus und entsprechend langer Wartezeiten als zukunftssträchtig, nicht zuletzt auch aus gesundheits- und sozioökonomischer Sicht.

Bereits jetzt sind aufgrund des „Outsourcings“ von einigen Leistungen an private Gesundheitsanbieter erste Effekte in Bezug auf die Wartelisten erkennbar. Ich meine, auch im Sinne des Bürgers zu sprechen, wenn ich behaupte: Es war höchste Zeit!

Ich kann gleichwohl nicht umhin, diese positive Öffnung des Gesundheitswesens unseres Landes hin zu einer optimalen Nutzung aller verfügbaren Ressourcen mit einer kleinen Negativnote zu versehen:

Es freut mich zu sehen, dass die Ärzteschaft als Ideengeber im Gesundheitswesen – diese Rolle beanspruchen und verteidigen wir mit höchstem Selbstbewusstsein – nach wie vor unerlässlich ist. In diesem Kontext ist es jedoch erstaunlich (aber leider nachvollziehbar), dass trotz erheblichen finanziellen Aufwandes für externe Beratung, Coaching wie es heute heißt, dieser wenig fruchtbringend zu sein scheint, da offensichtlich – wie zuletzt bei der Klausur der Führungsspitze des Sanitätsbetriebes medizinfremde Fachleute als Coaches gefunden werden. Aus unserer Sicht ist dies reichlich optimierungsbedürftig.

Es besteht die reelle Gefahr einer Meinungs- und Stimmungsbildung, der zufolge zukünftig Ärzte Tätigkeiten, welche ihnen qua eruditione und qua iure vorbehalten sein müssen, an andere Fachberufe abzutreten hätten.

Genau dies würde nämlich eine andere Gefahr bedingen: dass unsere heimischen Jungärzte es meiden könnten, in die hiesige Arbeitswelt einzutreten, weil nicht nur die ökonomischen Bedingungen sich unvorteilhafter als andernorts darstellen, sondern weil ein

Da dove cominciare quindi? Oggi il sistema sanitario può accedere ad un'ampia gamma di risorse: basti pensare ai tanti operatori privati per i quali i tempi di attesa non rappresentano un problema, ai medici di base o agli specialisti di cui spesso non si considerano la disponibilità e le potenzialità di estendere la loro attività a servizi a pagamento finanziati dal settore pubblico. Detto questo, l'intenzione dell'assessore provinciale di fare ricorso al settore privato per contrastare il problema della congestione e di conseguenza dei lunghi tempi di attesa, si rivela promettente per il futuro, anche dal punto di vista sanitario e socioeconomico.

L'„outsourcing“ di alcuni servizi a liberi professionisti della sanità sta già sortendo i primi effetti positivi sulle liste d'attesa. Credo di interpretare il pensiero del cittadino nel dire: era ora!

Tuttavia non posso astenermi dal muovere una critica a questo segnale positivo di apertura del nostro sistema sanitario verso un ricorso ottimale a tutte le risorse disponibili:

sono lieta di constatare che i medici sono importanti e indispensabili come fonte di idee, ruolo che rivendichiamo e difendiamo con consapevolezza. In questo contesto sorprende tuttavia (e purtroppo è comprensibile) che, nonostante l'ingente impegno finanziario per la consulenza esterna, il coaching, come viene definito oggi, non sembra essere molto proficuo: come scaturito nel recente incontro dei vertici dell'Azienda Sanitaria, pare vengano coinvolti esperti non medici. Crediamo sia necessaria una revisione critica di questo approccio.

C'è il pericolo che si diffonda l'idea che in futuro l'attività del medico de eruditione e de jure venga demandata ad altre figure professionali.

Questo comporterebbe un altro pericolo: che i giovani medici della nostra provincia, sceglieressero di non lavorare a casa loro, non soltanto a causa delle condizioni economiche più svantaggiose che altrove, ma anche perché la frammentazione delle attività potrebbe inibire le



beschnittenes Tätigkeitsfeld Zukunfts- und
Karrieremöglichkeiten mindern könnte.

Es ist unsere Aufgabe, für unsere Jungärzte die
Voraussetzungen zu schaffen, damit sie hier
ihre Berufsvorstellungen verwirklichen können.
Dies ist umso wichtiger als unser Land in seiner
Eigenart – klein, in Grenznähe, zweisprachig
– sehr viel anfälliger ist durch eventuelle
Abwanderung der autochthonen Kräfte.

Dazu gehört die Regelung zur Facharztausbildung,
von welcher ich mir erwarte, dass auf
politischer Ebene eine Lösung gefunden wird,
die alle Beteiligten zufriedenstellen kann –
die Ideen sind wie erwähnt da! Dazu gehört
die Rekonsolidierung jener Bereiche des
Gesundheitswesens, die offensichtlich „leidend“
sind:

- Die Zahl der Kollegen / Kolleginnen, die den
Sanitätsbetrieb verlassen, ist als Sentinel-
Ereignis zu interpretieren.
- Fachärztemangel: wir sind mitten im Thema.
- Der Mangel an Allgemeinärzten ist
bekanntlich kein auf unser Land beschränktes
Phänomen, könnte aber durch geeignete
Motivationsmaßnahmen (beispielsweise
Ausweitung der Leistungen bzw. Anreize bereits
im Studium) durchaus gemildert werden.
- und schließlich, um den thematischen Kreis
zu schließen: Ärztliche Tätigkeiten müssen den
Ärzten vorbehalten sein!

Wollen wir nun einen Blick über den Tellerrand
werfen? Welches sind die Themenbereiche, die
zur Zeit im Brennpunkt der Gesundheitsplanung
stehen müssen?

Impfstrategien: angesichts der auch international
häufiger wahrzunehmenden Fälle von Epidemien
eigentlich ausgerotteter Krankheiten, verbunden
mit den als bedenklich einzustufenden Impfraten
in unserem Land, ist ohne jeden Zweifel eine
gemeinsame Kraftanstrengung nötig, um
nicht in diesbezüglich frühere, dunkle Zeiten
zurückzufallen.

Es ist Aufgabe aller Beteiligten, den erreichten
Status mindestens zu bewahren bzw. die
bestehenden Lücken zu füllen. Dazu ist
zuvorderst die Mitwirkung von uns allen zum
Zwecke einer korrekten Information der
Bürger nötig. Ferner sollte die Kapillarität
der Impfmöglichkeit verbessert werden,
auch hier gibt es brachliegendes Potential
hierzulande (Allgemeinärzte). All dies würde
dankenswerterweise dazu beitragen, dass eine
geringere Zahl von Bürgern den sektiererisch
anmutenden Impfgegner-Anführern
anheimfallen würde.

possibilità di fare carriera.

È nostro compito creare per i nostri giovani
medici le condizioni operative che gli consentano
di realizzarsi professionalmente: ciò acquista
un'importanza ancora maggiore in quanto
il nostro territorio per le sue dimensioni, la
vicinanza al confine e il bilinguismo è più
suscettibile ad un eventuale esodo da parte dei
professionisti qualificati di casa nostra.

Ciò include la regolamentazione della formazione
specialistica, per la quale spero si giunga a una
soluzione a livello politico che soddisfi tutte le
parti coinvolte.

Come già detto le idee già ci sono! Ora si tratta di
rafforzare i punti "deboli" del sistema sanitario:

- il numero crescente di colleghi che lasciano
l'Azienda Sanitaria deve essere interpretato
come un campanello di allarme.
- la carenza di medici specialisti: e qui siamo
alla nota dolente!
- la carenza di medici di medicina generale non
è un fenomeno circoscritto al nostro territorio e
potrebbe sicuramente essere arginato mediante
adeguate misure motivazionali (ad esempio
incremento delle prestazioni o incentivi durante
gli studi).
- e, per chiudere il cerchio: l'attività medica
deve essere appannaggio esclusivo del medico!

Vogliamo allargare il nostro orizzonte? In questo
momento, quali sono i temi cruciali da considerare
nell'ambito dell'attuale pianificazione sanitaria?

Strategie vaccinali: alla luce dell'aumento
dei casi di epidemie di malattie in realtà già
eradicate registrati anche a livello internazionale
e delle allarmanti percentuali di copertura
vaccinale nella nostra provincia, non c'è dubbio
che è necessario uno sforzo congiunto per non
ricadere nel buio delle epoche passate.

È compito di tutti i soggetti coinvolti quantomeno
preservare lo status raggiunto o colmare le
lacune esistenti. In primo luogo, ciò richiede
l'intervento di noi tutti per garantire un'adeguata
informazione ai cittadini. Va inoltre migliorata
la capillarità della possibilità di vaccinazione
ricorrendo al potenziale non sfruttato (medici di
medicina generale). Ciò potrebbe contribuire ad
arginare il fenomeno settario dei no vax.



Die seit Jahren absehbare demographische Entwicklung wird zu einer großen Herausforderung in vielfacher Hinsicht. Unsere Staaten in der westlichen Welt ringen mit diesen Herausforderungen bei der Erstellung von Finanzierungsstrategien und Beitragsmodellen zur Aufrechterhaltung der eigenen Staatsmodelle. In medizinischer Hinsicht erfordert die Überalterung der Gesellschaft in Zukunft einen erhöhten Einsatz von Ressourcen zur Sicherung der Standards. In personalstrategischer Hinsicht wird in naher Zukunft der Ruhestand der Baby-Boomer-Ärzte überall für Betreuungsengpässe sorgen und strategischen Einfallsreichtum erfordern.

Diese Herausforderungen teilen wir mit unseren europäischen Nachbarn. Die Südtiroler Ärzte- und Zahnärztekammer pflegt regen Kontakt und Ideenaustausch mit den Kollegen im Ausland, und nimmt aufgrund unserer sprachlichen Besonderheit im nationalen Verband – gerade für diesen internationalen Austausch – eine Schlüsselstellung ein.

Die medialen und politischen Diskussionen um Sprachkenntnisse, Einschreibung bzw. Austragung aus der Ärztekammer verdienen aufgrund ihrer Intensität besondere Erwähnung, und ich lege um unserer gesamten Ärzteschaft willen großen Wert auf folgende Feststellung:

Die Ärztekammer bringt im Rahmen ihrer institutionellen, dem Gesundheitsministerium weisungsgebundenen Funktion, einzig und allein geltende Gesetze zur Anwendung. Anstatt für die hinlänglich bekannten Fälle – wie im Sinne einer pragmatischen Problembewältigung suggeriert - zu versuchen, eine normative Lösung, welche im Einklang mit den viel zitierten europäischen Richtlinien stehen, beim zuständigen Gesetzgeber herbeizuführen, hat es ein großer Teil der lokalen Politik vorgezogen, sich mit demagogisch-populistischen Methoden an der Ärztekammer aufzureiben. Das ist unerhört und ziemt sich nicht für die Vertreter eines legislativen Organs, deren oberstes Ziel ebenfalls die korrekte Anwendung von Gesetzen sein sollte.

La crescita demografica prevista ormai da anni sta diventando una grande sfida sotto molti aspetti. Gli stati del mondo occidentale sono impegnati nello sviluppo di strategie di finanziamento e modelli di contribuzione per riuscire a mantenere i loro sistemi. Da un punto di vista medico, l'invecchiamento della società richiederà in futuro un maggiore impiego di risorse per mantenere gli standard attuali. In un futuro prossimo, il pensionamento di medici appartenenti alla generazione dei baby boomer determinerà ovunque importanti carenze nell'attività assistenziale e imporrà ingegnose soluzioni strategiche.

Condividiamo queste sfide con i nostri vicini europei. L'Ordine dei medici e degli odontoiatri dell'Alto Adige intrattiene attivamente il contatto e lo scambio di idee con i colleghi all'estero e all'interno della federazione nazionale riveste un ruolo chiave negli scambi internazionali per la peculiarità del bilinguismo.

La discussione a livello mediatico e in ambito politico relativamente alle competenze linguistiche, all'iscrizione o alla radiazione dall'Ordine dei medici sono temi scottanti che meritano una menzione speciale, e attribuisco grande importanza alla seguente dichiarazione per il bene di tutta la nostra professione medica:

nell'ambito della sua funzione istituzionale sottoposto alla vigilanza del Ministero della Salute, l'Ordine dei Medici applica solo ed unicamente le leggi in vigore. Nell'ambito dei casi ben noti, anziché cercare una soluzione normativa in linea con le direttive europee (come presupporrebbe un approccio pragmatico alla soluzione del problema) molti politici locali hanno preferito dialogare con l'Ordine dei Medici con un atteggiamento demagogico-populista. Questo è scandaloso e non si addice ai rappresentanti di un organo legislativo il cui obiettivo primario dovrebbe essere la corretta applicazione delle leggi.

Monica Oberrauch



Rede des Präsidenten des Zahnärzterverzeichnis Relazione del Presidente Albo Odontoiatri

Sehr geehrter Landesrat Dr. Widmann,
Sehr geehrte Vertreter der Politik,
Sehr geehrte Präsidentin,
Sehr geehrte Führungskräfte des
Sanitätsbetriebes und der Gesundheitsbezirke,
Liebe Kolleginnen und Kollegen,
Sehr geehrte Pressevertreter,

als Präsident der Südtiroler Zahnärztekommision
in meinem zweiten Mandatsjahr fühle ich mich
geehrt, Ihnen auch die Grüße der ZÄK und aller
Zahnärzte unseres Landes, die ich mit Ehre und
Freude vertrete, zu überbringen.

Auch das Jahr 2019, das sich nun seinem
Ende zuneigt, war reich an Ereignissen und
Aktivitäten.

Dank der entscheidenden Anregung durch
die gesamtstaatliche Zahnärztekammer und
nach Genehmigung des Gesetzes über den
Haushaltsvoranschlag des Staates Nr. 145/2018
ist seit 1. Mai 2019 die Neuregelung der Werbung
im Gesundheitsbereich in Kraft getreten,
und zeichnet aufgrund von Absatz 536 dieses
Gesetzes den territorialen Sanitätsdirektor für
die zahnärztlichen Einrichtungen verantwortlich.
Die Bestimmungen im Bereich Werbung wurden
neu definiert und ergänzen und aktualisieren
nun die komplexe Gesetzgebung zur Regelung
der Information im Gesundheitsbereich:
Allzu häufig haben Privatpraxen oder als
Gesellschaften organisierte medizinische
bzw. zahnärztliche Einrichtungen diesbezüglich

Gentile Assessore Dr. Widmann,
Preg. me Autorità Politiche,
Egregia Presidentessa,
Preg. mi Dirigenti della ASL e dei Comprensori
Sanitari,
Care Colleghe e Cari Colleghi,
Gentili rappresentanti della Stampa

In qualità di presidente CAO della provincia di
Bolzano al mio secondo anno di mandato, mi
sento onorato nel poter porgere un saluto anche
a nome della Commissione Albo Odontoiatri e a
nome di tutti gli Odontoiatri della nostra Provincia
che ho l'onore ed il piacere di rappresentare.

Anche il 2019 che sta volgendo al termine, è
stato ricco di avvenimenti e di attività.

Grazie alla spinta decisiva della CAO nazionale,
dopo l'approvazione della legge bilancio di
previsione dello Stato n.145/2018, dal 1. maggio
2019 è in vigore la nuova regolamentazione
della pubblicità in campo sanitario e in base al
comma 536 di suddetta legge vi è l'obbligo del
direttore sanitario territoriale per le strutture
odontoiatriche.

Le regole sulla pubblicità sono state ridefinite
integrando e aggiornando la complessa
normativa che regola l'informazione in Sanità:
troppo spesso studi privati o centri medici ed
odontoiatrici sotto forma di società ne hanno
fatto un uso non appropriato poiché fuorvianti
o ingannevoli per il paziente. A livello locale
vigiliamo su tale aspetto affinché la pubblicità



Missbrauch betrieben und die Patienten auf irreführende oder trügerische Weise informiert. Auf lokaler Ebene überwachen wir diesen Aspekt, damit die Werbung im Gesundheitsbereich nicht zu einer Handelsreklame wird, die für unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger sehr schädlich sein kann.

Mit einiger persönlicher Genugtuung möchte ich unterstreichen, dass die ZÄK Bozen die erste in ganz Italien war, die zu Gunsten der eigenen Eingeschriebenen einen Infoabend über die Neuregelung der ärztlichen und zahnärztlichen Werbung veranstaltet hat.

Immer im Bereich der Fortbildung hat die ZÄK auch dieses Jahr wieder ihre Kollegen unterstützt, indem sie es ihnen ermöglicht hat, sich durch regelmäßige Weiterbildungsveranstaltungen über die erforderlichen wissenschaftlichen und kammer-spezifischen Kenntnisse auf dem Laufenden zu halten und gleichzeitig im dritten und letzten Jahr des Weiterbildungszeitraums die gesetzlich vorgeschriebenen CME-Punkte zu sammeln. Im Jahr 2019 betrafen die Fortbildungen für unsere Mitglieder verschiedene sowohl organisatorische als auch wissenschaftliche Themen wie die ärztliche und zahnärztliche Werbung, die Bedeutung der Richtlinien bei gerichtsmedizinischen Streitfällen in der Zahnheilkunde und ENPAM (also die Pensionsvorsorge für Ärzte).

Zwischen nächster Woche und dem Monat Dezember wird es weitere zwei Veranstaltungen mit CME-Punkten geben: eine über die Zahnheilkunde für gebrechliche und beeinträchtigte Patienten – ein Thema, das ich als wesentlich erachte, da solche Patienten mehr denn je auch im zahnärztlichen Bereich angemessener Therapien bedürfen; die andere über Komplikationen im Bereich der Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde, unter denen Patienten mit Krebserkrankungen immer häufiger leiden – ich beziehe mich hier auf die arzneimittelbedingte Kiefernekrose. Der Aufbau und die Referenten dieser Fortbildung wurden von der gesamtstaatlichen ZÄK erprobt und zertifiziert.

Ein weiterer Aspekt, an dem die ZÄK gemeinsam mit den zuständigen Landesämtern mit großem Einsatz arbeitet, ist die Verfassung des Reglements der Berufs- und Ausbildungsstandards des/der Zahnarztassistenten/in. Dieses Berufsbild wurde durch das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 9. Februar 2018 definiert und ist für die Zahnarztpraxen von primärer Bedeutung. Zuständig für die Ausbildung ist die

sanitaria non si trasformi in pubblicità commerciale, molto dannosa per il cittadino. E con soddisfazione personale vorrei sottolineare che la CAO di BZ è stata la prima in tutta Italia ad organizzare a favore dei propri iscritti una serata informativa sulla nuova regolamentazione della pubblicità sanitaria.

Restando nell'ambito dell'aggiornamento, la CAO anche quest'anno sta continuando a sostenere i colleghi consentendo loro, tramite regolari eventi formativi di avere le nozioni su tematiche di tipo scientifico e di tipo ordinistico e allo stesso tempo collezionando, nell'anno della chiusura del triennio formativo, i punti ECM obbligatori per legge. Nel 2019 le giornate di aggiornamento per gli iscritti hanno riguardato varie tematiche sia organizzative che scientifiche come la pubblicità sanitaria, l'importanza delle linee guida nel contenzioso medico-legale in odontoiatria, l'EMPAM (cioè la previdenza dei medici) e tra la settimana prossima e dicembre vi saranno altri due eventi con punti ECM: uno sull'odontoiatria per pazienti fragili e diversamente abili, tematica che ritengo fondamentale considerando che questi pazienti hanno bisogno quanto mai di adeguate cure anche in ambito odontoiatrico, e l'altro sulle complicanze odontostomatologiche purtroppo sempre più frequenti che affliggono i pazienti affetti da patologie neoplastiche: sto parlando dell'osteonecrosi dei mascellari farmaco correlata. L'aggiornamento prevede un format ed un pacchetto relatori collaudato e certificato dalla CAO nazionale.

Altro aspetto importante a cui la CAO sta assiduamente lavorando, assieme agli uffici competenti della provincia, alla stesura della regolamentazione dello standard professionale e formativo dell'assistente di studio Odontoiatrico (ASO). Questa figura professionale è individuata dal DCPM DEL 9 febbraio 2018 ed è di primaria importanza per gli studi odontoiatrici e la loro formazione è di competenza della provincia



Autonome Provinz Bozen, die dabei von der ZÄK unterstützt wird. Der diesbezügliche Beschluss müsste Anfang 2020 getroffen werden.

Mein Bericht neigt sich dem Ende zu. Doch vorher möchte ich noch unterstreichen, dass die ZÄK auch das Gesundheitsressort und die Führungskräfte des Gesundheitsbetriebes unterstützt, die an einem Projekt zur Neuordnung des zahnärztlichen Dienstes auf Landesebene arbeitet. Ziel ist die Verbesserung und Optimierung der öffentlich ausgeübten zahnärztlichen Tätigkeit zu Gunsten unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger, die meiner Ansicht nach nicht nur auf den wertvollen Beitrag des Privatsektors zählen können müssen, sondern auch auf einen gesamtstaatlichen Gesundheitsdienst, der – daran möchte ich erinnern – einer der weltweit besten ist. Meine Aufgabe als Präsident der ZÄK wird es sein, dieses Verfahren, das unter anderem auch von den zahnärztlichen WBS des Staates – den Wesentlichen Betreuungsstandards – vorgesehen wird, zu unterstützen, zu fördern und zu überwachen. Diese Standards müssen auch in Südtirol gewährleistet werden, um der hiesigen Bevölkerung eine zufriedenstellende zahnärztliche Betreuung bieten zu können.

Hiermit möchte ich abschließen. Ich bedanke mich für Ihre Aufmerksamkeit.

autonoma di Bolzano che viene coadiuvata dalla CAO. La delibera dovrebbe uscire all'inizio del 2020.

La mia relazione sta volgendo al termine ma vorrei prima sottolineare che la CAO sta altresì supportando l'assessorato alla Sanità ed i vertici dell'azienda sanitaria che stanno lavorando ad un progetto di riorganizzazione del servizio odontoiatrico a livello provinciale. L'obiettivo è quello di migliorare e ottimizzare l'attività odontoiatrica svolta e garantita dal settore pubblico a favore del cittadino il quale a mio avviso deve poter contare, oltre che sul prezioso apporto del settore privato, anche su un SSN che, vi ricordo, rimane uno dei migliori a livello mondiale. Il mio compito come presidente CAO sarà quindi quello di sostenere, incentivare e monitorare, sempre a tutela della salute del cittadino, tale percorso che è previsto tra l'altro anche dai LEA odontoiatrici dello Stato, cioè i cosiddetti livelli essenziali di assistenza che anche la nostra provincia deve poter garantire alla popolazione altoatesina per offrire alla stessa un'assistenza odontoiatrica soddisfacente.

E con questo ho concluso e vi ringrazio della Vostra cortese attenzione.

Christian Greco



Bericht des Vorstandesekretärs

Dr. Michael Engl

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen. Auch heuer freut es mich Ihnen einige Zahlen und einen kurzen Tätigkeitsbericht der Ärzte und Zahnärztekammer der Provinz Bozen präsentieren zu dürfen.

Im Vergleich zum Vorjahr konnte die Ärztekammer eine Zunahme der eingeschriebenen Mitglieder auf 2908 (+1,8%) verzeichnen. Davon sind 2619 in der Ärztekammer und 405 in der Zahnärztekammer eingetragen, 117 sind in beiden Kammern angemeldet und 14 sind als Gesellschaft von Freiberuflern eingeschrieben. Bei den Ärzten beträgt der Frauenanteil 41% und bei den Zahnärzten 26%.

Der Trend der letzten 10 Jahre zeigt bei den Ärzten ein Plus von 8% und bei den Zahnärzten ein Plus von 14%.

Von den Eingeschriebenen der Ärztekammer sind 905 im Krankenhaus beschäftigt, 427 als Allgemeinmediziner, 416 als freiberufliche Ärzte, 135 in ihrer Facharztausbildung und 73 sind als Pädiater tätig.

In den Verzeichnissen werden 83 als Psychotherapeuten, 35 als Arbeitsmediziner, 82 als Komplementärmediziner, 10 als Gutachter und 53 als Amtssachverständige geführt. Bei den 1757 Ärzten mit einer Facharztausbildung beträgt der Frauenanteil 39% (682).

Seit der letzten Generalversammlung gab es bei den Ärzten 48 Neueinschreibungen, 5 Wiedereinschreibungen und 41 Einschreibungen von Kollegen aus anderen Ärztekammern Italiens. 7 Kollegen haben ihre Tätigkeit beendet, 11 wurden wegen Nichtbezahlung der Kammerbeiträge gelöscht, 5 Kollegen sind in andere Ärztekammern Italiens abgewandert, 11 sind in das Ausland abgewandert und 9 Kollegen sind leider verstorben.

Im Verzeichnis der Zahnärzte gab es 14 Neueinschreibungen und 1 Wiedereinschreibung. 10 Kollegen verlegten ihre Einschreibung von anderen Ärztekammern zu uns, 7 Kollegen wanderten ins Ausland ab, 1 verlegte die Einschreibung in eine andere Kammer Italiens, 5 beendeten ihrer Tätigkeit und 2 Kollegen sind letztes Jahr leider verstorben.

Nachdem dies das 2. Jahr des Trienniums darstellt, hat sich im Vorstand der Ärzte und Zahnärztekammer keine Änderung ergeben. Ebenso unverändert ist die Zahnärztekammer und die Rechnungsprüfer, denen an dieser Stelle der Dank des gesamten Vorstandes ausgesprochen wird.



Seit dem 14.10.2018 hat sich der Vorstand der Ärztekammer zu 12 ordentlichen Sitzungen und 2 außerordentlichen Sitzungen getroffen. Die Zahnärztekommision traf sich 10-mal seit der letzten Generalversammlung.

Auch im letzten Jahr haben alle anwesenden Kollegen immer wieder Mitteilungen der Ärzte und Zahnärztekammer erhalten. An dieser Stelle sei wieder auf die Homepage hingewiesen, die in den Emails immer wieder verlinkt wurde und die laufend aktualisiert wird.

Auch in diesem Jahr hat die Ärzte und Zahnärztekammer wieder Fortbildungsveranstaltungen für die Mitglieder organisiert, die regen Zuspruch erfahren haben. Im Jänner hatten wir die elektronische Fakturierung zum Thema, im März gab es eine Veranstaltung über die elektronische Gesundheitskarte. Die Zahnärzte organisierten im Mai eine Fortbildung zur ärztlichen und zahnärztlichen Werbung, im Juni eine ENPAM Tagung und im September eine rechtsmedizinische Fortbildung. Weiters fand im September ein Treffen bezüglich der RAO Kriterien statt.

Für dieses Jahr weiterhin geplant ist nächste Woche ein Kurs zur Schmerztherapie bei Rückenschmerzen, am 15.11 eine Fortbildung zur Antibiotikatherapie und Infektionsprophylaxe und am 29.11 eine Veranstaltung über E-Health.

Die Zahnärzte organisieren am 26.10 eine Tagung zur Mundgesundheit und am 7.12 eine Tagung zur Osteonekrose der Kieferknochen.

Ich möchte alle Interessierten hierzu herzlich einladen.

Ein weiteres Thema, das ich ansprechen möchte, da es im letzten Jahr an Aktualität gewonnen und einige Kontroversen ausgelöst hat, ist die Facharztausbildung nach österreichischem Recht.

Im Frühjahr wurde, nach langen und intensiven Verhandlungen, eine gemeinsame Erklärung der Österreichischen Bundesärztekammer, der Ärztekammer Tirol, der Südtiroler Ärzte- und Zahnärztekammer der Provinz Bozen sowie des Südtiroler Sanitätsbetriebes unterzeichnet und der formale Beginn der Facharztausbildung nach österreichischem Recht an den akkreditierten Abteilungen des Sanitätsbetriebes erfolgte. Auch wenn die Ärzte- und Zahnärztekammer der Provinz Bozen aufgrund der italienischen gesetzlichen Bestimmungen, im Gegensatz zu den Kammern in Österreich und Deutschland, keine Befugnis zur Ausbildung hat, so muss es dennoch ein primäres Anliegen der Kammer sein, die Ausbildung junger Kollegen zu fördern. Dazu verpflichtet uns auch die Deklaration von Genf, in der wir geloben, den Lehrerinnen und Lehrern, den Kolleginnen und Kollegen und den Schülerinnen und Schülern die ihnen gebührende Achtung und Dankbarkeit zu erweisen. Hier werden bewusst die Lehrer und Kollegen auf die gleiche Stufe wie die Schüler gestellt. Wie Sie aus den Medien sicherlich wissen, sind in dieser Causa auch noch Gerichtsverhandlungen anhängig und die Urteile noch ausständig.

Wie jedes Jahr möchte ich mich an dieser Stelle im Namen des gesamten Vorstandes bei den Mitarbeiterinnen des Sekretariates unter der Leitung von Frau Elisabetta Zanotti und ihren Kolleginnen Alexandra Auerbach, Selina Langes, Nadia De Salvio, sowie Frau Verena Canziani, für den unermüdlichen Einsatz und die hervorragende Zusammenarbeit bedanken.

Mein letzter Dank ergeht an die Präsidentin, Frau Dr. Monica Oberrauch, die die Kammer in diesen unruhigen Zeiten mit äußerster Bedacht und sehr umsichtig führt.



Relazione del Tesoriere

Dr. Edoardo Bonsante

Gentili Colleghe, cari Colleghi,

dimenticato ormai il mutuo bancario per l'acquisto della nuova ed attuale sede e scartata l'ipotesi di ingrandirla, acquistando anche l'immobile sottostante, confermiamo che il nostro Ordine dei Medici ha una situazione economico-finanziaria solida, con un avanzo di amministrazione degli ultimi anni, che dobbiamo obbligatoriamente a ridurre.

Bilancio Consuntivo 2018:

Con il 2018 abbiamo iniziato a vedere i risultati della progressiva riduzione della quota di iscrizione, da 205,00 € (negli anni 2011-2013) fino agli attuali 140,00 €.

Il 2018, infatti, è il primo anno, da quando il mutuo è stato estinto, in cui abbiamo registrato una differenza negativa fra le riscossioni ed i pagamenti, differenza negativa peraltro cercata e voluta appunto per cominciare ad intaccare il capitale residuo accumulato.

La pianta organica del personale dipendente ha subito ancora variazioni ed avvicendamenti, in parte legati alle esigenze di innovazioni imposte dall'AgID (Agenda Digitale Italiana), che ha richiesto la messa in atto di quelle misure informatiche per la corretta registrazione di protocollo, l'assegnazione, la classificazione, la fascicolazione, il reperimento e la conservazione dei documenti informatici (DPCM 3 dicembre 2013). A tale scopo ricordiamo anche l'acquisto e la messa a punto di nuovi hardware e software dedicati.

Il nostro sito internet ha una nuova veste grafica e strutturale, con un'interfaccia adatta anche ai dispositivi mobili, smartphone e tablet e prevede già da tempo, nell'area riservata, una piattaforma per aderire all'addebito bancario diretto della quota annuale d'iscrizione, modalità di pagamento alla quale caldegiamo l'adesione per semplificare il lavoro di segreteria ed evitare di incorrere in sanzioni per dimenticanze e ritardi o errori di pagamento, dato che la quota di iscrizione verosimilmente andrà a variare di anno in anno in base ad esigenze e progetti.

Bilancio Preventivo 2020:

Il riparto Uscite previsto è meno elevato degli anni scorsi; sono previste solo modeste spese straordinarie di manutenzione dell'immobile. L'inatteso ed impreveduto possibile acquisto dell'appartamento sottostante è sfumato, essendo stato ritenuto dal Consiglio non adeguato a permettere la realizzazione di una sala



conferenze più capiente o ad offrire altri vantaggi in termini di fruibilità degli spazi o dell'archivio, archivio che si vorrebbe poi in questi anni digitalizzare, abbandonando, almeno parzialmente, il cartaceo. Per questa operazione, difficilmente assolvibile dal nostro attuale personale, dovremo decidere una eventuale esternalizzazione, così come esternalizzata dovrà essere a breve e per legge, anche tutta la contabilità. Questo ci permetterà forse di non incrementare la pianta organica attuale.

Nel riparto Entrate, sfumato l'acquisto dell'appartamento e nell'ottica di ridurre il capitale accumulato negli ultimi anni, si impone necessariamente una riduzione della quota di iscrizione per arrivare in uno o due anni ad un bilancio corrente il più stabile possibile.

L'avanzo di amministrazione ed il nostro assetto finanziario ci permettono, per uno o forse due anni, una quota così bassa, dopo di che si cercherà una quota il più possibile stabile, anche se dobbiamo abituarci a pensare la quota come un'entità variabile, in similitudine alle utenze, in base alle esigenze che di anno in anno si presenteranno.

La riduzione della quota di iscrizione che avevamo inizialmente previsto per il 2019 viene quindi spostata e maggiorata, per un totale di 20,00 €, per l'anno 2020, cosicché la quota passerà da 140,00 € a 120,00 €.



Bilancio Consuntivo 2018

Entrate

CONTO CONSUNTIVO DEL BILANCIO DELL'ESERCIZIO

2018

Titolo	COMPETENZA					RESIDUI			CASSA
	Previsioni iniziali	Previsioni definitive	Accertamenti	Riscossioni	Residui della competenza	Residui Attivi inizio esercizio	Riscossi	Rimasti da riscuotere	
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	€ +464.338,35	€ +468.470,03	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
FONDO DI CASSA									€ +560.478,12
TITOLO I ENTRATE CONTRIBUTIVE	€ +347.468,00	€ +347.468,00	€ +349.635,00	€ +349.167,00	€ +468,00	€ +142,00	€ +142,00	€ +0,00	€ +349.309,00
TITOLO II ENTRATE DIVERSE	€ +23.000,00	€ +23.000,00	€ +47.460,47	€ +37.118,21	€ +10.342,26	€ +489,51	€ +489,51	€ +0,00	€ +37.607,72
TITOLO III ENTRATE PER ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO IV ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONE DI PRESTITI	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO V ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	€ +147.443,00	€ +157.248,00	€ +150.698,67	€ +149.233,21	€ +1.465,46	€ +3.653,58	€ +3.653,58	€ +0,00	€ +152.886,79
TITOLO VI ENTRATE IN CONTO CAPITALE	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
Totale complessivo	€ +982.249,35	€ +996.186,03	€ +547.794,14	€ +535.518,42	€ +12.275,72	€ +4.285,09	€ +4.285,09	€ +0,00	€ +1.100.281,63

Uscite

CONTO CONSUNTIVO DEL BILANCIO DELL'ESERCIZIO

2018

Titolo	COMPETENZA					RESIDUI			CASSA
	Previsioni iniziali	Previsioni definitive	Impegni	Pagamenti	Residui della competenza	Residui Passivi inizio esercizio	Pagati	Rimasti da pagare	
DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO I SPESE CORRENTI	€ +796.806,35	€ +800.938,03	€ +441.489,24	€ +409.785,72	€ +31.703,52	€ +29.643,40	€ +29.313,59	€ +0,00	€ +439.099,31
TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE	€ +38.000,00	€ +38.000,00	€ +12.833,02	€ +992,79	€ +11.840,23	€ +47.610,30	€ +5.982,16	€ +41.628,14	€ +6.974,95
TITOLO III ESTINZIONE DI MUTUI E ANTICIPAZIONI	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO IV USCITE PER PARTITE DI GIRO	€ +147.443,00	€ +157.248,00	€ +148.023,17	€ +132.446,14	€ +15.577,03	€ +21.167,50	€ +21.167,50	€ +0,00	€ +153.613,64
Totale complessivo	€ +982.249,35	€ +996.186,03	€ +602.345,43	€ +543.224,65	€ +59.120,78	€ +98.421,20	€ +56.463,25	€ +41.628,14	€ +599.687,90

IL SEGRETARIO

Dr. Engl Michael

IL TESORIERE

Dott. Bonsante Edoardo

IL PRESIDENTE

Dr. Oberrauch Monica



Situazione Economica

(prende in considerazione solo Entrate/Uscite del 2018)

Reversali / Accertamenti esercizio corrente:	€ 547.794,14
Mandati / Impegni esercizio corrente:	€ - 589.512,41
Disavanzo Economico:	€ - 41.718,27

Situazione Amministrativa

(prende in considerazione i residui degli anni precedenti)

Consistenza della liquidità all'01/01/2018 (incl. TFR):		€ 560.478,12
<i>Riscossioni eseguite competenza 2018:</i>	€ 535.518,42	
<i>Riscossioni eseguite in c/ residui 2017:</i>	€ 4.285,09	€ 539.803,51
		€ 1.100.281,63
<i>Pagamenti effettuati competenza 2018:</i>	€ - 543.224,65	
<i>Pagamenti effettuati in c/ residui 2017:</i>	€ - 56.463,25	€ - 599.687,90

Consistenza della liquidità al 31/12/2018 (incl. TFR):		€ 500.593,73
<i>Residui attivi degli esercizi precedenti 2017:</i>	€ 0,00	
<i>Residui attivi dell'esercizio corrente:</i>	€ 12.275,72	€ 12.275,72
<i>Residui passivi degli esercizi precedenti (TFR):</i>	€ - 41.628,14	
<i>Residui passivi dell'esercizio corrente (incl. TFR):</i>	€ - 59.120,78	€ - 100.748,92

Avanzo di Amministrazione:		€ 412.120,53
-----------------------------------	--	---------------------



Situazione Finanziaria

(prende in considerazione la consistenza di banche e cassa)

Fondo iniziale liquidità (cassa, c/c) all'01/01/2018:		€ 560.478,12
	Riscossioni eseguite:	€ 539.803,51
	Pagamenti effettuati:	€ - 599.687,90

Fondo finale liquidità al 31/12/2018:		€ 500.593,73
--	--	---------------------

Andamento nel corso degli anni

Situazione	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018
	€	€	€	€	€	€ <i>Estinzione Mutuo</i>	€	€	€	€
Finanziaria (banche/cassa + TFR)	102.273,70	104.480,56	237.718,14	272.898,14	301.350,47	318.350,96	399.903,83	531.729,47	562.606,14	500.593,73
Amm.va (tutti gli anni + TFR)	-105.198,09	-29.3557,92	103.778,26	144.603,93	194.576,41	200.455,35	341.226,54	467.608,97	468.470,03	412.120,53
Economica (anno di riferimento)	-204.962,22	76.142,55	133.771,60	36.246,01	49.332,96	32.535,62	146.485,11	157.240,34	31.587,87	-41.718,27



Bilancio Preventivo 2020

entrate

Codice	Descrizione	Competenza
A-0	Avanzo di amministrazione (presunto) al 31/12/2019	€ 366.502,63
A-1	Fondo di cassa presunto 31/12/2019 € 438.531,68	
E-1	Titolo I - Entrate contributive:	
E-1-01	Categoria I- Contributi associativi	€ 304.491,00
TOTALE TITOLO I - Entrate contributive		€ 304.491,00
E-2	Titolo II- Entrate diverse:	
E-2-02	Categoria II-Entrate per la prestazione di servizi	€ 1.000,00
E-2-03	Categoria III- Redditi e proventi patrimoniali	€ 2.100,00
E-2-04	Categoria IV- Poste correttive e compensative di spese correnti	€ 27.400,00
E-2-05	Categoria V- Entrate non classificabili in altre voci	€ -
TOTALE TITOLO II - Entrate diverse		€ 30.500,00
E-3	Titolo III- Entrate per alienazione di beni patrimoniali:	
E-3-06	Categoria VI- Alienazione beni mobili	€ -
E-3-07	Categoria VII- Alienazione beni immobili	€ -
TOTALE TITOLO III - Entrate per alienazione di beni patrimoniali		€ -
E-4	Titolo IV - Entrate derivanti da accensione di prestiti e mutui:	
E-4-08	Categoria VIII- Assunzione mutui e prestiti	€ -
E-4-09	Categoria IX- Riscossione di crediti	€ -
TOTALE TITOLO IV - Entrate derivanti da accensione di prestiti, mutui		€ -
E-5	Titolo V- Entrate per partite di giro:	
E-5-10	Categoria X- Entrate aventi natura di partite di giro	€ 164.506,00
TOTALE TITOLO V - Entrate per partite di giro		€ 164.506,00
E-6	Titolo VI- Entrate in conto capitale:	
E-6-01	Polizza accantonamento indennità anzianità (escl. interessi)	€ -
TOTALE TITOLO VI - Entrate in conto capitale		€ -
TOTALE GENERALE ENTRATE		€ 865.999,63



Bilancio Preventivo 2020 uscite

P-0	Disavanzo di amministrazione (presunto)	€ -
U-1	Titolo I- Spese correnti:	
U-1-01	Categoria I - Spese per gli organi istituzionali	€ 111.600,00
U-1-02	Categoria II - Spese di rappresentanza	€ 6.600,00
U-1-03	Categoria III - Spese per il funzionamento organi e commissioni	€ -
U-1-04	Categoria IV - Promozione culturale, convegni, congressi e altre manifestazioni	€ 15.000,00
U-1-05	Categoria V - Spese pubblicazioni, acquisto libri, riviste e altre pubblicazioni	€ 6.900,00
U-1-06	Categoria VI - Spese per il personale	€ 220.500,00
U-1-07	Categoria VII - Spese per accertamenti sanitari	€ 300,00
U-1-08	Categoria VIII - Oneri e compensi per speciali incarichi	€ 51.000,00
U-1-09	Categoria IX - Spese per la sede	€ 28.650,00
U-1-10	Categoria X - Spese funzionamento, acquisto beni consumo, servizi, manutenzioni, noleggio materiali	€ 26.000,00
U-1-11	Categoria XI - Spese postali, telefoniche, telegrafiche ed internet	€ 9.500,00
U-1-12	Categoria XII - Oneri tributari	€ 3.500,00
U-1-13	Categoria XIII - Oneri finanziari	€ 500,00
U-1-14	Categoria XIV - Poste correttive e compensative entrate correnti	€ 9.000,00
U-1-15	Categoria XV - Spese non classificabili in altre voci	€ 92.443,63
U-1-16	Categoria XVI - Fondo di riserva per stanziamenti insufficienti	€ 93.000,00
TOTALE TITOLO I - Spese correnti		€ 674.493,63
U-2	Titolo II - Spese in conto capitale:	
U-2-17	Categoria XVII - Spese beni patrimoniali	€ 10.000,00
U-2-18	Categoria XVIII - Spese per immobilizzazioni tecniche	€ 4.000,00
U-2-19	Categoria XIX - Accantonamento indennità e anzianità e similari	€ 13.000,00
TOTALE TITOLO II - Spese in conto capitale		€ 27.000,00
U-3	Titolo III- Estinzione di mutui e anticipazioni:	
U-3-20	Categoria XX- Quote mutui	€ -
TOTALE TITOLO III - Estinzione di mutui e anticipazioni		€ -
U-4	Titolo IV- Uscite per partite di giro:	
U-4-21	Categoria XXI- Spese aventi natura di partite di giro	€ 164.506,00
TOTALE TITOLO IV - Uscite per partite di giro		€ 164.506,00
TOTALE GENERALE USCITE		€ 865.999,63



Gedenken der verstorbenen Kollegen seit dem letzten Ärztetag am 13.10.2018

Ricordo dei colleghi defunti dall'ultima Giornata del Medico del 13/10/2018

Nachname Cognome	Vorname Nome	m/w m/f	Geburtsdatum data di nascita	verstorben am deceduto il
PRETTI	Fernanda	w-f	07/12/1921	13/10/2018
PERATHONER	Ivo Michel	m	13/04/1925	06/11/2018
DE CICCO	Alfonsina	w-f	14/05/1933	11/11/2018
DECAMINADA	Oswald	m	03/12/1952	19/11/2018
KNERINGER	Hans Eduard	m	02/08/1947	26/11/2018
VARIN	Valeria	w-f	05/05/1922	05/02/2019
MENGARDA	Giuseppe	m	19/05/1931	06/02/2019
SCAGNOL	Amedeo	m	10/08/1932	05/03/2019
TROI	Karl	m	20/10/1942	06/03/2019
PLATTER	Karl	m	13/05/1949	01/05/2019
PERWANGER	Cristine	w-f	06/06/1925	30/05/2019
PINZAN	Pierluigi	m	05/07/1953	12/08/2019
PALMIERI	Claudio	m	07/11/1929	20/08/2019
von BRAITENBERG	Martin	m	28/01/1935	10/09/2019



Ehrung der Kollegen zur 50. Wiederkehr der Promotion Onorificenza dei Colleghi con 50 anni di laurea



v.l.n.r./d.s.a.d.: Alberto GOTTARDI, Mario MARCHESI, Gerlinde VON FIORESCHY-WEINFELD, Gianni GALASSINI, Ernst Eberhard PAUL, Wolfgang OBERLECHNER

Dr. Gianni GALASSINI

nato il 10/05/1944 a San Dona' di Piave (VE), residente a Bolzano (BZ).
Iscritto all'Albo dei Medici Chirurghi della Provincia di Bolzano dal 04/04/1970 al 31/12/2013.
Laureato in Medicina e Chirurgia a Padova in data 22/07/1968. Abilitato all'esercizio della professione di medico chirurgo, esame di stato in I. sessione 1970 presso l'Università di Padova.
Specializzazione in Pediatria nel 1971 presso l'Università di Modena.
Specializzazione in Igiene e Medicina Preventiva - orientamento Igiene Lavoro nel 1978 presso l'Università di Modena.
Dal 01/07/1973 al 30/11/2012 Pediatra presso la Cassa Mutua e dall'84 pediatra convenzionato con l'Azienda Sanitaria.
Dal 01/12/2012 pensionato.

Dr. Josef Alois GALLMETZER

geboren am 25.12.1942 in Truden im Naturpark (BZ), wohnhaft in Meran (BZ).
Seit dem 15.05.1970 im Berufsverzeichnis der Ärzte, der Provinz Bozen, eingeschrieben.
Promoviert zum Doktor der gesamten Heilkunde an der Universität Padua am 25.07.1969. Italienisches



Staatsexamen an der Universität Padua in der II. Session 1969.
Facharzt in Chirurgia, seit 1974 an der Universität Padua.
Facharzt in Urologia, seit 1977 an der Universität Padua.
Von 1974 bis 1993 Assistenzarzt, dann Oberarzt an der Abteilung Urologie im Krankenhaus von Meran.
Von 1993 bis 1999 Oberarzt und von 1999 bis 2009 Primar an der Abteilung Urologie im Krankenhaus von Brixen. Pensioniert am 25.12.2009 und seitdem freiberuflich tätig.

Dr. Alberto GOTTARDI

nato il 17/04/1943 a Bolzano, residente a Merano.
Iscritto all'Albo dei Medici Chirurghi della Provincia di Bolzano dal 13/03/1970 al 31/12/2011.
Laureato in Medicina e Chirurgia a Bologna in data 14/07/1969. Abilitato all'esercizio della professione nella II. sessione dell'anno 1969 presso l'Università di Bologna.
Specializzazione in Anestesia nel 1973 presso l'Università di Bologna.
Dal 26.05.1975 aiuto reparto Chirurgia Ospedale di Merano e dal 08/09/1989 Primario incaricato a Silandro. Pioniere della Chirurgia mini invasiva-laoaroscopica della regione Trentino Alto Adige. Prima colecistectomia laparoscopica al reparto chirurgia di Silandro - 1 marzo 1991.
Pensionato dal 30/09/2004. Per 6 anni attività di chirurgia alla S.Anna di Merano.

Dr. Gea MALPAGA

nata il 27/10/1941 a Pieve di Cadore (BL), residente a San Antonio (Texas).
Iscritta all'Albo dei Medici Chirurghi della Provincia di Bolzano dal 13/04/1970 al 14/09/2015.
Laureata in Medicina e Chirurgia a Pisa in data 21/11/1969. Abilitata all'esercizio della professione nella II. sessione dell'anno 1969 presso l'Università di Pisa.

Dr. Mario MARCHESI

nato il 16/08/1942 a Lavarone (TN), residente a Bolzano.
Iscritto all'Albo dei Medici Chirurghi della Provincia di Bolzano dal 15/12/1972.
Laureato in Medicina e Chirurgia a Padova in data 24/07/1969. Abilitato all'esercizio della professione nella I. sessione dell'anno 1970 presso l'Università di Padova.
Specializzazione in Pneumologia nel 1971 presso l'Università di Padova.
Specializzazione in Medicina Interna nel 1975 presso l'Università di Padova.
Specializzazione in Pronto Soccorso e Terapia Urgenza nel 1981 presso l'Università di Chieti.
Dal 1987 all'anno 2004 Primario del reparto Medicina Interna dell'Ospedale di Bolzano.
Dal 2005 all'anno 2008 Direttore Dip. Medicina Interna presso l'Ospedale di Bolzano.
Pensionato dal 31/12/2008.

Dr. Pier Vittorio MONTANARI

nato il 02/10/1942 a Massa (MS), residente a Merano.
Iscritto all'Albo dei Medici Chirurghi della Provincia di Bolzano dal 27/06/1988 (prima iscrizione nella Provincia di Massa Carrara).
Laureato in Medicina e Chirurgia a Pisa in data 21/11/1969. Abilitato all'esercizio della professione nella II. sessione dell'anno 1969 presso l'Università di Pisa.
Specializzazione in Gerontologia e Geriatria nel 1977 presso l'Università di Firenze.
Specializzazione in Diabetologia e Malattie del Ricambio nel 1984 presso l'Università di Parma.
Primario del reparto Geriatria presso l'Ospedale di Bolzano.

Dr. Wolfgang OBERLECHNER

geboren am 01.08.1943 in Innsbruck (A), wohnhaft in Meran (BZ).



Seit dem 13.04.1970 im Berufsverzeichnis der Ärzte, der Provinz Bozen, eingeschrieben.
Promoviert zum Doktor der gesamten Heilkunde an der Universität Bologna am 18.07.1969.
Italienisches Staatsexamen an der Universität Bologna in der II. Session 1969.
Facharzt in Cardiologia, seit 1972 an der Universität Padua. Facharzt in Urologia, seit 1977 an der Universität Torino.

Prof. Ernst Eberhard PAUL

geboren am 16.08.1942 in Bad Hersfeld (D), wohnhaft in Bozen (BZ).
Seit dem 08.05.2017 im Berufsverzeichnis der Ärzte der Provinz Bozen eingeschrieben.
Promoviert zum Doktor der gesamten Heilkunde in Gießen (D) am 14.11.1969. Approbation in Wiesbaden (D) am 15.02.1970. Titelerkennung beim Gesundheitsministerium in Rom am 16/04/2015.
Facharzt in Dermatologie und Venerologie, seit 1974 in Frankfurt am Main (D).
Von 1974 bis 1986 Oberarzt am Zentrum für Dermatologie und Andrologie - JLU Gießen (D).
Von 1989 bis 2008 Leitender Arzt der Hautklinik am Klinikum Nürnberg-Nord (D).
Ab 25.03.1997 Leitung der eigenen Dermatologischen Privatpraxis in Nürnberg (D).
Seit 01.02.2018 Leitung der eigenen Dermatologischen Privatpraxis in Bozen.

Dr. Fior Angelo VANZETTA

nato il 14/11/1943 a Ziano di Fiemme (TN), residente a Bessanone.
Iscritto all'Albo dei Medici Chirurghi della Provincia di Bolzano dal 02/04/1974 (prima iscrizione nella Provincia di Trento).
Laureato in Medicina e Chirurgia a Padova in data 24/07/1969. Abilitato all'esercizio della professione nella I. sessione dell'anno 1970 presso l'Università di Padova.
Specializzazione in Anestesiologia e Rianimazione nel 1972 presso l'Università di Padova.
Dal 16/01/1973 al 30/04/2009 assunto presso il reparto di rianimazione ed anestesia dell'Ospedale di Bressanone. Pensionato dal 01/05/2009.

Dr. Gerlinde von FIORESCHY-WEINFELD

geboren am 30.06.1944 in Baden bei Wien (A), wohnhaft in Auer (BZ).
Seit dem 15.05.1970 im Berufsverzeichnis der Ärzte der Provinz Bozen eingeschrieben.
Promoviert zur Doktorin der gesamten Heilkunde an der Universität Wien (A) am 23.05.1969. Italienisches Staatsexamen an der Universität Bologna in der II. Session 1969.
Fachärztin in Chirurgia dell'Infanzia, seit 1974 in Padova.
Von 1970 bis 1987 am Krankenhaus Bozen als Kinderchirurgin tätig.
Von 1987 bis 2014 als konventionierte Allgemeinmedizinerin tätig.
Pensioniert seit 30.06.2014.



Dr. von Fioreschy-Weinfeld und Dr. Oberrauch

Dr. Alessandra WAGNER

geboren am 21.09.01939 in Sand in Taufers, wohnhaft in Bozen.
Seit dem 20.06.1978 im Berufsverzeichnis der Ärzte der Provinz Bozen eingeschrieben.
Promoviert zur Doktorin der gesamten Heilkunde an der Universität Innsbruck (A) am 21.06.1969.
Italienisches Staatsexamen an der Universität Bologna in der I. Session 1971.
Fachärztin für Innere Medizin, seit 1982 in Berlin.



Neue Fachärzte - Nuovi Specialisti

COGNOME – NOME ZUNAME – VORNAME	SPECIALIZZAZIONE FACHARZTTITEL	LUOGO - DATA ORT - DATUM
Matzneller Peter	Innere Medizin	Wien (A) 01.02.2018
Zaraca Francesco	Thoraxchirurgie	Wien (A) 20.06.2018
Orioli Riccardo	Igiene e Medicina Preventiva	Roma 26.07.2018
Rauci Luca	Anestesia, Rianimazione e terapia intensiva	Verona 27.08.2018
Rainer Sarah	Strahlentherapie - Radioonkologie	Wien (A) 28.11.2018
Stringa Daniela	Nefrologia	Padova 13.12.2018
Tagliamonte Micaela	Radiodiagnostica	Verona 19.12.2018
Unterholzner Ivan	Innere Medizin	Wien (A) 11.10.2018
Mairhofer Sandra	Innere Medizin	München (D) 04.02.2019
Rauch Simon	Anästhesiologie	München (D) 13.03.2019
Finetti Elisa	Anestesia Rianimazione terapia intensiva e del dolore	Roma 09.04.2019
Hölbling Patscheider Daniel	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Wien (A) 24.04.2019
Valpiana Perialberto	Orthopädie u. Orthopädische Chirurgie	Wien (A) 24.04.2019
Rastner Verena	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Wien (A) 01.06.2019
Vendemiati Lucia	Frauenheilkunde u. Geburtshilfe	Berlin (D) 07.08.2019



Quando la sanità fa notizia: Speciale "La Fnomceo in Udienza dal Papa"

DISCORSO DEL SANTO PADRE FRANCESCO ALLA FEDERAZIONE NAZIONALE
DEGLI ORDINI DEI MEDICI CHIRURGHI E DEGLI ODONTOIATRI

Sala Clementina - Venerdì, 20 settembre 2019

Cari fratelli e sorelle,
accolgo con piacere tutti voi, appartenenti alla Federazione Nazionale degli Ordini dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri, e ringrazio il vostro Vice Presidente per le sue cortesi parole.

So che avete dedicato l'ultimo triennio agli "stati generali" della professione medica, ossia al confronto su come esercitare al meglio la vostra attività in un mutato contesto sociale, per meglio individuare i cambiamenti utili a interpretare le necessità delle persone e per offrire loro, insieme con le competenze professionali, anche un buon rapporto umano.

La medicina, per definizione, è servizio alla vita umana, e come tale essa comporta un essenziale e irrinunciabile riferimento alla persona nella sua integrità spirituale e materiale, nella sua dimensione individuale e sociale: la medicina è a servizio dell'uomo, di tutto l'uomo, di ogni uomo. E voi medici siete convinti di questa verità sulla scorta di una lunghissima tradizione, che risale alle stesse intuizioni ippocratiche; ed è proprio da tale convinzione che scaturiscono le vostre giuste preoccupazioni per le insidie a cui è esposta la medicina odierna.

Occorre sempre ricordare che la malattia, oggetto delle vostre preoccupazioni, è più di un fatto clinico, medicalmente circoscrivibile; è sempre la condizione di una persona, il malato, ed è con questa visione integralmente umana che i medici sono chiamati a rapportarsi al paziente: considerando perciò la sua singolarità di persona che ha una malattia, e non solo il caso di quale malattia ha quel paziente. Si tratta per i medici di possedere, insieme alla dovuta competenza tecnico-professionale, un codice di valori e di significati con cui dare senso alla malattia e al proprio lavoro e fare di ogni singolo caso clinico un incontro umano.

Di fronte, dunque, a qualsiasi cambiamento della medicina e della società da voi identificato, è importante che il medico non perda di vista la singolarità di ogni malato, con la sua dignità e la sua fragilità. Un uomo o una donna da accompagnare con coscienza, con intelligenza e cuore, specialmente nelle situazioni più gravi. Con questo atteggiamento si può e si deve respingere la tentazione – indotta anche da mutamenti legislativi – di usare la medicina per assecondare una possibile volontà di morte del malato, fornendo assistenza al suicidio o causandone direttamente la morte con l'eutanasia. Si tratta di strade sbrigative di fronte a scelte che non sono, come potrebbero sembrare, espressione di libertà della persona, quando includono lo scarto del malato come possibilità, o falsa compassione di fronte alla richiesta di essere aiutati ad anticipare la morte. Come afferma la Nuova Carta per gli Operatori Sanitari: «Non esiste un diritto a disporre arbitrariamente della propria vita, per cui nessun medico può farsi tutore esecutivo di un diritto inesistente» (n. 169).

San Giovanni Paolo II osserva che la responsabilità degli operatori sanitari «è oggi enormemente accresciuta e trova la sua ispirazione più profonda e il suo sostegno più forte proprio nell'intrinseca e imprescindibile dimensione etica della professione sanitaria, come già riconosceva l'antico e sempre attuale giuramento di Ippocrate, secondo il quale ad ogni medico è chiesto di impegnarsi per il rispetto assoluto della vita umana e della sua sacralità» (Enc. Evangelium vitae, 89).

Cari amici, invoco sul vostro impegno la benedizione di Dio e vi affido all'intercessione della Vergine Maria Salus infirmorum. Per favore, non dimenticatevi di pregare per me.



Zahlungsmodalität des Mitgliedsbeitrages

Gem. den neuen AgID-Vorschriften muss die Bezahlung des Mitgliedsbeitrages ab 2019 mittels pagoPA-Zahlschein erfolgen. Die Zahlung kann daher nur noch auf folgende Weise durchgeführt:

- 1) Bankschalter: Nur in den Banken, die am elektronischen Inkassosystem PagoPa beteiligt sind.
- 2) Home Banking: Nur über die Banken, die am elektronischen Inkassosystem PagoPa beteiligt sind.
- 3) Kreditkarte: (<https://pagofacile.popso.it/web/guest/pagamenti>)
- 4) Tabaktrafiken: die mit LOTTOMATICA und SISAL vertragsgebunden sind.
- 5) SEPA-Lastschriftverfahren: Es besteht die Möglichkeit, den jährlichen Mitgliedsbeitrag auch per SEPA-Lastschriftverfahren durch Erteilung eines Lastschriftmandates bei der Banca Popolare di Sondrio, zu bezahlen. Im geschützten Bereich unserer Webseite (<http://www.aerztekammer.bz.it>), können Sie das Online-Formular ausfüllen.
- 6) Ausland: Die Zahlung ist per online Banking über ein an PagoPa beteiligtes italienisches Bankinstitut oder per Kreditkarte (<https://pagofacile.popso.it/web/guest/pagamenti>) möglich.
- 7) Sekretariat: Die Zahlung kann mittels Bancomat oder Kreditkarte direkt in der Ärzte- und Zahnärztekammer erfolgen.

Alle angeführten Zahlungsmodalitäten können Bankspesen verursachen, die nicht von der Kammer abhängig sind.

Modalità di pagamento quota

Dal 2019, in base alla nuova normativa AgID, è obbligatorio avvalersi del circuito pagoPA, ovvero il pagamento può essere effettuato solo nelle seguenti modalità:

- 1) Sportello bancario: solo presso le banche purché aderenti al servizio PagoPa
- 2) Home banking: solo presso le banche purché aderenti al servizio PagoPa
- 3) Carta di credito: (<https://pagofacile.popso.it/web/guest/pagamenti>)
- 4) Presso le tabaccherie che effettuano i servizi LOTTOMATICA e SISAL;
- 5) SEPA – Addebito bancario diretto: si può dare mandato alla Banca Popolare di Sondrio per l'addebito bancario permanente della quota annuale, compilando il modulo dall'area riservata del sito dell'Ordine (<http://www.ordinemedici.bz.it>).
- 6) Estero: pagamento possibile tramite home banking attraverso una banca italiana aderente al servizio PagoPA oppure tramite carta di credito (<https://pagofacile.popso.it/web/guest/pagamenti>)
- 7) Segreteria: presso l'Ordine dei Medici tramite apparecchio POS con bancomat/carta di credito.

Tutte le modalità elencate possono prevedere commissioni bancarie non dipendenti dall'Ordine.



Homepage der Kammer

Seit letztem Jahr erscheint das Portal der Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen in einem neuen Kleid. Zu den wesentlichen Neuerungen der Homepage gehört sicherlich die Verwendung des geschützten Bereiches. Informationen, die bisher nur nach der Registrierung als Benutzer erhältlich waren, sind nun für alle Mitglieder der Kammer frei zugänglich.

Die **Neuanmeldung** (alte Zugangsdaten sind nicht mehr gültig!) im geschützten Bereich ist erforderlich, um eine Einschreibebestätigung oder Eigenerklärung auszudrucken, für die Aktivierung des Dauerauftrages für den Kammer-Mitgliedsbeitrag und für den Zugriff auf die Formulare Datenschutz laut neuer EU Verordnung 2016/679.

www.aerztekammer.bz.it

Sito dell'Ordine

Dall'anno scorso il portale OMCEO Bolzano si presenta in una nuova veste grafica e gerarchica dei contenuti, per rendere più completa, rapida, evoluta e intuitiva la navigazione.

Una delle novità più importanti è sicuramente l'uso dell'area riservata. Informazioni che finora erano accessibili solo dopo l'iscrizione all'area riservata ora sono liberamente disponibili a tutti i nostri iscritti.

Il **nuovo login** all'area riservata è unicamente necessario per stampare il proprio certificato di iscrizione all'Ordine o un'autocertificazione, per attivare l'autorizzazione all'addebito diretto della quota di iscrizione e per accedere ai documenti relativi alla nuova direttiva UE 2016/679 sulla Privacy.

www.ordinemedici.bz.it

Deutsch

HOME KAMMER NEWS INSTITUTIONEN BERUF ÄRZTINNEN BERUFS AUSÜBUNG ZÄK FÜR PATIENTEN ÖFF. VERW. LINKS

 <h3>Suche Mitglieder</h3> <p>Suche Mitglieder der Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen</p> <p>Suche </p>	 <h3>Veranstaltungen</h3> <p>Tagungen, Kongresse, Master, Workshops, Kurse</p> <p>Details ></p>	 <h3>Kleinanzeigen</h3> <p>Arbeitsangebote, Immobilienmarkt, Vertretungen</p> <p>Details ></p>	 <h3>CME</h3> <p>Ständige medizinische Weiterbildung</p> <p>Details ></p>	 <h3>ENPAM</h3> <p>Pensionsvor- und führung</p> <p>Details ></p>
---	---	--	---	--

Italiano

HOME L'ORDINE NEWS ISTITUZIONI PROFESSIONE DONNA MEDICO ATTIVITÀ PROF. CAO PER PAZIENTI PUB. AMM. LINK

 <h3>Ricerca anagrafica</h3> <p>Ricerca Medico e/o Odontoiatra iscritto all'Ordine di Bolzano</p> <p>Ricerca </p>	 <h3>Calendario eventi</h3> <p>Convegni, Congressi, Master, Workshop, Corsi</p> <p>Dettagli ></p>	 <h3>Annunci</h3> <p>Offerte di lavoro, Immobili, Sostituzioni</p> <p>Dettagli ></p>	 <h3>ECM</h3> <p>Educazione continua in medicina</p> <p>Dettagli ></p>	 <h3>ENPAM</h3> <p>Previdenza e Assistenza</p> <p>Dettagli ></p>
---	---	--	--	--



Agenzia Italiana del Farmaco

AIFA

www.aifa.gov.it

[AIFA](#) [Attività](#) [Pillole dal Mondo](#) [Concorsi](#) [Bandi](#) [Modulistica](#) [Open Data](#) [Position Paper](#) [News](#) [Banca Dati Farmaci](#)
[Farmaci-line](#) [Intranet](#) [RAM](#)

Cittadino



Operatore



Azienda



Area stampa



Servizi online



Attività

- > [Registrazione](#)
- > [Farmacovigilanza](#)
- > [Vaccini](#)
- > [Difetti di qualità](#)
- > [PCA - Programma di controllo annuale](#)
- > [Carenze e indisponibilità](#)
- > [Batch Release per i medicinali immunologici e i medicinali derivati dal sangue e dal plasma \(umano\)](#)
- > [Revoche di AIC su rinuncia del Titolare](#)
- > [Contrasto al crimine farmaceutico](#)
- > [Ispezioni](#)
- > [Negoziazione e rimborsabilità](#)
- > [Consumi e spesa farmaceutica](#)
- > [Innovazione. Supporto scientifico e regolatorio](#)
- > [Informazione indipendente](#)
- > [Sperimentazione e ricerca](#)
- > [Centro di coordinamento nazionale dei CE per le sperimentazioni cliniche sui medicinali per uso umano e sui dispositivi medici](#)
- > [Registri Farmaci sottoposti a monitoraggio](#)
- > [Rapporti Internazionali](#)
- > [Affari amministrativi](#)
- > [Qualità delle procedure e Controllo di gestione](#)
- > [Comunicazione](#)
- > [Amministrazione Trasparente](#)

News

- Tutte le notizie
- Per il Cittadino
- Per l'Operatore
- Per l'Azienda
- Per la Stampa
- Per Registrazione
- Per Sicurezza
- Per Ispezioni
- Per Negoziazione e rimborsabilità
- Per Informazione scientifica
- Per Sperimentazione e ricerca
- Per Relazioni internazionali
- Per News Internazionali per il "Paziente"
- Per Affari amministrativi
- Per Trasparenza, valutazione e merito



ENPAM

PREVIDENZA · ASSISTENZA · SICUREZZA

Sämtliche News und Informationen zum Thema ENPAM finden Sie auf unserer Homepage.

Tutte le news ed informazioni relative alla previdenza ENPAM sono disponibili sul nostro sito.

An dieser Stelle möchten wir Sie daran erinnern, dass Ihnen die Ärzte- und Zahnärztekammer für persönliche Beratungsgespräche, **nach Terminvereinbarung** zur Verfügung steht.

Vi ricordiamo che l'Ordine rimane a disposizione per consulenze personalizzate **solo previo appuntamento.**

BEITRAGSZAHLUNGEN PER DAUERAUFTRAG

DOMICILIAZIONE BANCARIA DEI CONTRIBUTI

Haben Sie Ihrer Bank einen Dauerauftrag erteilt, wird der Pensionsbeitrag künftig automatisch von Ihrem Konto abgebucht. Mit dem Dauerauftrag versäumen Sie keine Fälligkeiten mehr und es besteht zudem die Möglichkeit, eine Ratenzahlung sowohl für die Beiträge der Quote A als auch für jene der Quote B zu wählen. Der Antrag für die Einzugsermächtigung kann online über den geschützten Bereich gestellt werden.

I medici e gli odontoiatri che richiedono oggi l'addebito diretto sul proprio conto corrente, potranno usufruirne dal prossimo anno. Con la domiciliazione è possibile scegliere in quante rate pagare sia i contributi di Quota A sia quelli di Quota B e non si corrono rischi di dimenticare le scadenze. Per presentare la richiesta, basta entrare nell'area riservata e utilizzare il modulo online.

Geschützter Bereich der ENPAM-Homepage: Vorteile und Anmeldung

Tutti gli altri vantaggi dell'area riservata

Durch Ihre Anmeldung im geschützten Bereich

- haben Sie eine Übersicht über Ihre jährlichen Beitragszahlungen in die einzelnen Fonds.
- Sie können
 - das für die Berechnung der Quote B erforderliche Formblatt D, mit den Angaben aus der jährlichen Steuererklärung, auf telematischem Wege einreichen,
 - den Status quo Ihres Ansuchens auf Sonderzulagen für Mutterschaft, Adoption

Oltre a scegliere la domiciliazione bancaria per il pagamento dei contributi di Quota A e Quota B e la loro rateizzazione, chi è iscritto all'area riservata può:

- visualizzare i dati anagrafici
- modificare la password di accesso
- consultare la propria situazione contributiva Enpam
- dichiarare il reddito libero professionale
- compilare le domande per i riscatti e le



- und Pflege überprüfen,
- verschiedene Bestätigungen für die Steuererklärung herunterladen und ausdrucken
- Zahlungen für den Rückkauf und die Zusammenlegung von verschiedenen Beitragszeiten überwachen,
- die Zahlung der Quote A mittels Einzugsermächtigung beantragen (bei freiberuflicher Tätigkeit wird dieser Antrag auch für die Zahlung der Quote B aktiviert)
- Duplikate der Einzahlungsscheine MAV für die Beitragszahlung der Quote A herunterladen
- und vieles mehr

Die Rentner können über den geschützten Bereich ihre Pensionsabrechnung und das CU ausdrucken, sowie für die Rentenauszahlung die IBAN-Nr. bzw. eine Änderung dieser Nummer mitteilen.

Der geschützte Bereich auf der Homepage der ENPAM www.enpam.it ist für alle Mitglieder zugänglich, auch für jene, die eine indirekte oder eine Hinterbliebenenrente beziehen.

Die Anmeldung ist einfach!

Folgen Sie den Anweisungen auf der ENPAM-Homepage oder rufen Sie uns an!

ricongiunzioni

- controllare lo stato di avanzamento delle pratiche per le indennità di maternità, adozione e affidamento e per quelle dei riscatti
- attivare e gestire i servizi della Carta Fondazione Enpam
- stampare i duplicati del bollettino Mav per il pagamento dei contributi di Quota A, di Quota B e delle rate dei riscatti
- utilizzare il simulatore per il calcolo della pensione di Quota A e di Quota B
- visualizzare e stampare i cedolini della pensione e il Cud (per gli iscritti pensionati, le vedove e gli orfani). Il cedolino del Cud può essere consultato prima che avvenga il pagamento, entro il 27 del mese precedente: ad esempio, entro il 27 novembre si potranno già consultare i cedolini delle pensioni che verranno pagate il 1° dicembre
- comunicare o cambiare il codice Iban per l'accredito della pensione
- stampare le certificazioni fiscali dei pagamenti per: i contributi di Quota A eseguiti tramite domiciliazione bancaria, i contributi ordinari di Quota B (e quelli effettuati a titolo sanzionatorio), i riscatti
- gli importi percepiti per indennità di maternità, adozione e affidamento
- cambiare indirizzo per il Giornale della Previdenza o rinunciare all'edizione cartacea.

Registrarsi è semplice!

Consultate il sito dell'ENPAM oppure chiamateci! Siamo a Vostra disposizione per qualsiasi informazione.



ECM Triennio 2014-16

Si rammenta a tutti gli iscritti - medici e odontoiatri - l'obbligo di ottemperare alle attività di formazione continua mediante l'acquisizione di crediti ECM, come anche previsto dal nostro Codice Deontologico art. 19 "Aggiornamento e formazione professionale permanente".

A partire dal 2020 verranno effettuate le verifiche relative al **triennio formativo 2014-2016** da parte dello scrivente Ordine, pertanto sollecito gli iscritti ad assolvere all'obbligo formativo aggiornando i crediti del triennio 2014-2016.

- in Co.Ge.APS (Piattaforma nazionale ECM <http://www.cogeaps.it/>) => per tutti i Professionisti
- sulla Piattaforma Provinciale ECM https://www.ecmbz.it/SpTheme_2/index2.htm?m_cAction=query => per tutti i Dipendenti dell'Azienda Sanitaria e Medici e Odontoiatri convenzionati con l'Azienda Sanitaria che hanno frequentato eventi con l'autorizzazione dell'Azienda Sanitaria.

Per tutti i professionisti è data la possibilità di recuperare i crediti mancanti per il completamento dell'obbligo formativo individuale del triennio 2014-16, spostando i crediti svolti nel triennio 2017-19 entro il 31/12/2019, che a loro volta non saranno considerati ai fini del soddisfacimento dell'obbligo per il triennio 2017-19.

Tutti i professionisti hanno tempo fino al 31/12/2019 ad assolvere all'obbligo formativo per il triennio 2017-19.

Con l'ultimo accordo Stato-Regioni del 02/02/2017 è data la possibilità di assolvere al proprio obbligo formativo secondo le seguenti attività formative:

- FAD (Formazione a distanza) - la FNOMCeO offre corsi FAD gratuiti (per il triennio 2017-19 vengono riconosciuti solo corsi FAD organizzati da Provider italiani)
- Pubblicazioni scientifiche
- Sperimentazioni cliniche

CME Triennium 2014-16

Wir erinnern alle Mitglieder - Ärzte und Zahnärzte - daran, dass Sie verpflichtet sind, sich ständig medizinisch fortzubilden und Fortbildungen durch den Erwerb von CME-Punkte zu besuchen, wie es auch gemäß unserer Berufsordnung Art. 19 "Ständige berufliche Aus- und Weiterbildung" vorgesehen ist.

Ab 2020 finden die Überprüfungen des **Fortbildungstrienniums 2014-2016** von Seiten der Ärzte- und Zahnärztekammer statt, daher fordere ich die Mitglieder auf, der Fortbildungsverpflichtung durch Aktualisierung der Credits für den Dreijahreszeitraum 2014-2016 nachzukommen.

- Co.Ge.APS (National CME Plattform <http://www.cogeaps.it/>) => für alle Mitglieder
- CME Plattform der Provinz https://www.ecmbz.it/SpTheme_2/index2.htm?m_cAction=Abfrage => für alle Angestellten und konventionierten Ärzte und Zahnärzte des Südtiroler Sanitätsbetriebes, die Veranstaltungen mit Autorisierung des Sanitätsbetriebes besucht haben.

Für alle Mitglieder besteht die Möglichkeit, die fehlenden Credits für die Erfüllung der individuellen Fortbildungsverpflichtung des Trienniums 2014-16, die im aktuellem Dreijahreszeitraum 2017-19, innerhalb 31.12.2019 CME-Punkte erlangt wurden, zu verschieben. Die auf das Triennium 2014-16 verschobenen CME-Punkte werden für die Erfüllung der Verpflichtung des aktuellen Trienniums 2017-19 nicht mehr berücksichtigt.

Alle Mitglieder haben noch bis zum 31.12.2019 zeit, das aktuelle Fortbildungstriennium 2017-19 zu vollenden.

Mit dem letzten Staaten - Regionen Abkommen vom 02.02.2017 besteht für jedes Mitglied die Möglichkeit, die Fortbildungsverpflichtung gemäß den folgenden Fortbildungsaktivitäten zu erfüllen:

- FAD - Fernunterricht - FNOMCeO bietet kostenlose FAD-Kurse an (für das Triennium 2017-19 werden nur die FAD-Kurse von italienischen Providern anerkannt)
- Wissenschaftliche Publikationen
- Klinische Studien



- Eventi formativi all'estero
- Tutoraggio
- Autoformazione (20% dei crediti dovuti al netto di esenzioni/esoneri)

L'inserimento degli eventi e/o esoneri sopra riportati avviene tramite la piattaforma nazionale CoGeAPS.

Gli eventi frequentati in Italia vengono inseriti automaticamente dal provider sulla piattaforma ECM nazionale CoGeAPS.

Tutti gli eventi frequentati in Alto Adige vengono inseriti automaticamente dal provider sulla piattaforma ECM provinciale e poi trasferiti nella piattaforma ECM nazionale CoGeAPS.

Ogni Professionista è tenuto ad inserire gli esoneri ed esenzioni con relativa autocertificazione nella piattaforma ECM nazionale CoGeAPS.

Esoneri: frequenza di corsi, master, formazione specialistica, formazione MMG, etc.

Esenzioni: malattia, maternità, paternità, pensionamento, missioni umanitarie, etc.

Qualora non si siano raggiunti i crediti nel triennio 2014-2016 e nel triennio 2017-19 si va incontro a procedimenti disciplinari. L'Ordine deve assolvere l'obbligo di verifica del raggiungimento dei crediti formativi dei propri iscritti.

- Veranstaltungen im Ausland
- Tutoring
- Selbsttraining (20% der zu erzielenden Credits, wobei eventuelle Befreiungen nicht berücksichtigt werden)

Die Eingabe der obgenannten Fortbildungen bzw. Befreiungen erfolgt durch die nationale Datenbank CoGeAPS.

Die in Italien besuchten Fortbildungen werden automatisch in die nationale CME Datenbank CoGeAPS vom Veranstalter eingetragen.

Die in Südtirol besuchten Fortbildungen werden automatisch in die CME Plattform der Provinz Bozen vom Veranstalter eingetragen und an die nationale CME Datenbank CoGeAPS übermittelt.

Jeder Arzt und Zahnarzt muss den Antrag auf Befreiung mittels Eigenerklärung in die nationale Datenbank eintragen.

Esoneri: Befreiung auf Grund einer Weiterbildung (Facharztausbildung, Master, usw.)

Esenzioni: Befreiung auf Grund von Krankheit, Mutterschaft, Elternzeit, Pensionierung, Humanitäre Missionen, usw.

Werden im Dreijahreszeitraum 2014-16 sowie im Dreijahreszeitraum 2017-19 keine CME-Punkte erreicht, wird ein Disziplinarverfahren angestrengt. Die Ärzte- und Zahnärztekammer ist verpflichtet, die Fortbildungsguthaben der einzelnen Kollegen zu überprüfen.



WICHTIGER HINWEIS

AVVISO IMPORTANTE



Immer häufiger werden wichtige Informationen, Updates, Newsletter und dergleichen nur mehr per Mail verschickt oder auf der Homepage angekündigt.
Dieser Weg spart nicht nur Geld, sondern auch Zeit!!

Es ist der Ärzte- und Zahnärztekammer daher ein Anliegen, Sie mit Nachdruck darum zu bitten, regelmäßig Ihre Mails abzurufen und auch immer wieder einen Blick auf unsere Homepage zu werfen.

Informazioni importanti, updates, newsletter e simili sempre più spesso vengono inviati tramite mail oppure annunciati sul sito web. Con questo metodo, non solo si risparmia tempo ma anche denaro!!

Pertanto, noi come Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri desideriamo sottolineare l'importanza di controllare regolarmente le Vostre mail d'entrata e di consultare costantemente il nostro sito.

ÄRZTLICHE WERBUNG

Für jede Ärztliche Werbung ist es ratsam vor Veröffentlichung die Werbekommission der Ärzte- und Zahnärztekammer zu konsultieren, um sicher zu sein, dass die deontologischen Richtlinien eingehalten werden.

*Webseite Ärzte- und Zahnärztekammer BZ:
Beruf - Formulare - Gesuche Kammer*

PUBBLICITÀ SANITARIA

Per qualsiasi pubblicità sanitaria, è consigliabile consultare prima della pubblicazione la Commissione Pubblicità sanitaria dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri, per essere sicuri che le linee guida deontologiche siano rispettate.

*Sito Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri BZ:
Professione - Modulistica - Modulistica Ordine.*



Der Verein Comedicus

Ursprünglich Medicus Comicus, wurde 1998 gegründet - ist mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 84/1.1 vom 05/05/1998 im Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen laut Landesgesetz vom 1. Juli 1993, Nr. 11 eingetragen.

Ziel von Comedicus ist es, die Leiden der kleinen und großen Patienten in den Krankenhäusern sowie in den Alten- und Pflegeheimen Südtirols mit humoristischen Einlagen der Clown-Doktoren zu lindern - nach dem Motto "Lachen ist gesund". Es gilt mittlerweile als erwiesen, dass Lachen eine ausgezeichnete Therapie ist. Denn Lachen entspannt, nimmt Angst, stärkt das Immunsystem, aktiviert Selbstheilungskräfte, gibt Hoffnung und steigert die Lebensqualität - wenn wir lachen, geht es uns allen besser!

Der Verein organisiert wöchentlich Besuche in sieben Krankenhäusern Südtirols und trägt diese finanziell. Mit viel Fantasie und Einfühlungsvermögen gelingt es den Clown-Doktoren, etwa 5000 Kinder und ihre Eltern als auch Erwachsene aufzuheitern, Freude und Abwechslung ins Krankenhaus zu bringen.

Der Clown spricht die Sprache des Herzens. Er kann mit seinem tragikomischen Spiel Freude schenken, zum befreienden Lachen oder Weinen rühren.

Das Phänomen Lachen bewirkt im menschlichen Körper wahre Wunder. Während wir lachen, bildet unser Körper glücksbringende Endorphine, wird das Immunsystem gestärkt, der Genesungsprozess unterstützt und die Lebensqualität gesteigert.

L'associazione Comedicus

Fondata nel 1998 con il nome Medicus Comicus è stata iscritta nel registro delle organizzazioni di volontariato (Legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11) con il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 84/1.1 del 05/05/1998.

Comedicus vuole alleviare le sofferenze di pazienti giovani e meno giovani, ricoverati negli ospedali o nelle case di cura, con piccoli numeri comici eseguiti dai suoi clown. Il motto che guida l'operato di Comedicus è "ridere fa bene". Da tempo è scientificamente provato che la risata è una terapia eccezionale. Ridere fa bene perché rilassa, toglie le paure e le ansie, rinforza il sistema immunitario, attiva la capacità di autoguarigione, dà speranza e aumenta la qualità di vita - quando noi ridiamo, stiamo meglio! organizza e finanzia visite settimanali nei sette ospedali dell'Alto Adige. I suoi clown portano gioia a circa 5000 bambini, ai loro genitori e a molti adulti ricoverati nei nosocomi facendo leva sulla fantasia e l'empatia.

L'associazione organizza e finanzia visite settimanali nei sette ospedali dell'Alto Adige. I suoi clown portano gioia a circa 5000 bambini, ai loro genitori e a molti adulti ricoverati nei nosocomi facendo leva sulla fantasia e l'empatia.

Il clown parla la lingua del cuore, dei sentimenti. L'umorismo tragicomico del clown suscita gioia, provoca una risata liberatoria e, perché no, fa persino commuovere. È scientificamente provato che la risata ha effetti eccezionali sul corpo umano: mentre ridiamo il nostro organismo rilascia endorfine che agiscono positivamente sul nostro umore, ma soprattutto rinforzano il sistema immunitario, accelerano il processo di guarigione e migliorano la qualità della vita.



OPERATORI DEL SORRISO (CLOWN)



Vestendo i panni del clown, i Volontari della CRI (Croce Rossa Italiana) operano nel settore socio-assistenziale e sanitario, con l'intento di alleviare la sofferenza delle persone e migliorare la qualità della vita dei soggetti in condizione di disagio e vulnerabilità;

operano in contesti di disagio sociale o fisico, sdrammatizzando, ironizzando, utilizzando le tecniche della clown terapia, per ridurre la percezione dolorosa, prevenire il peggioramento delle condizioni di salute, dovuto a depressione, tristezza, senso di solitudine e abbandono; svolgono la loro attività intervenendo su tutto il contesto di vita del soggetto vulnerabile,

In effetti, attraverso il sorriso portato dal Clown si insedia, nei pazienti e familiari, un modo nuovo di atteggiarsi di fronte alle esperienze dolorose; si trova maggior forza per superare questi ed altri momenti difficili con una buona dose di coraggio ed ottimismo.

C'è infatti evidenza come l'utilizzo delle tecniche di clownerie con i bambini e anziani ricoverati in ospedale può ridurre lo stress provocato dalla paura e dalla sofferenza, agendo come fattore di riduzione dell'ansia, rendendo i pazienti più collaborativi alle terapie (soprattutto in regime di lungodegenza).

Clowndoctors Südtirol

Lachen ist ansteckend, hilf es uns zu verbreiten



Der Verein **Clowndoctors Südtirol** wurde im September 2013 auf Initiative von Prantner Theresia gegründet. Der Ausschuss besteht aus 5 ehrenamtlichen Mitgliedern, die für die Verwaltung des Vereins sorgen. Präsidentin Mair Heidi, Vizepräsident Niederkofler Erwin, Kassier Mair Philipp, Schriftführerin Heiss Gertrud, Vorstandsmitglied Niederbrunner Maria.

Testimonial für die Clowndoctors ist „MALONA“ die über eine langjährige Erfahrung als therapeutischer Clown zurückschaut und aus der unmittelbaren Praxis die Hotspots an Notwendigkeit findet. Kontinuierliche internationale Weiterbildung im Bereich „Humortherapie“ garantiert, dass neueste Erkenntnisse sofortige Umsetzung erfahren und die Patienten dadurch fortwährend neue Ansätze erleben.



ARUBA PEC

PEC - POSTA ELETTRONICA CERTIFICATA

PEC - ZERTIFIZIERTE ELEKTRONISCHE POST

Ricordiamo

È un obbligo di legge (DPR 11 Febbraio 2005 n.68) che riguarda tutti i professionisti (ad personam), iscritti all'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri (anche i pensionati) intesi come esercenti una professione regolamentata, iscritti in albi o elenchi, indipendentemente dal fatto che esercitino effettivamente la professione e dalle modalità del suo esercizio.

La casella di posta elettronica certificata (PEC) può essere rilasciata solo da aziende e/o gestori autorizzati (vedi <https://www.agid.gov.it/>).

La FNOMCeO ha attivato per gli iscritti una convenzione con ARUBA che prevede un costo di ca. € 4,88 per 3 anni; per l'attivazione in convenzione seguire le istruzioni riportate di seguito o reperibili al seguente link: <http://www.ordinemedici.bz.it/it/istruzioni-4/>

I professionisti iscritti in albi ed elenchi istituiti con legge dello Stato devono comunicare ai rispettivi ordini o collegi il proprio indirizzo di posta elettronica certificata, altresì gli Ordini devono pubblicare in un elenco riservato, i dati identificativi degli iscritti con il relativo indirizzo di posta elettronica di cui all'art. 16, comma 7, del D.L. 185/08 (Elenco REGINDE - Ministero della Giustizia, Elenco INIPEC - Ministero dello Sviluppo).

Abbiamo già fornito in passato informazioni dettagliate al riguardo, che potrete comunque trovare sul nostro sito nell'area riservata sotto la voce "PEC - Posta certificata".

È obbligatorio comunicare l'indirizzo PEC all'Ordine.

Zur Erinnerung

Von der gesetzlichen Verpflichtung (DPR 11. Februar 2005 Nr. 68) betroffen sind alle in der Ärzte- und Zahnärztekammer eingeschriebenen Ärztinnen/Ärzte (auch Pensionisten), die in ein vom Staatsgesetz vorgesehene Album oder Berufsverzeichnis eingetragen sind, auch wenn der Beruf nicht in selbständiger freiberuflicher Form ausgeübt wird (Angestelltenverhältnis).

Die zertifizierte elektronische Post ist kostenpflichtig und kann nur von Unternehmen angeboten werden, welche die staatlich vorgeschriebenen Voraussetzungen einhalten (<https://www.agid.gov.it/>)

Die FNOMCeO hat für die Eingeschriebenen eine Konvention mit ARUBA aktiviert, die Kosten von ca. € 4,88 für 3 Jahre vorsieht; für die Aktivierung folgen Sie den nachstehenden Anweisungen oder unter dem Link: <http://www.ordinemedici.bz.it/de/anleitungen-4/>

Die im Album oder Berufsverzeichnis eingetragenen Mitglieder müssen die PEC an die zuständige Berufskammer weiterleiten. Die Kammern sind ihrerseits verpflichtet, die vertrauliche Liste mit den Identifizierungsdaten der Mitglieder und den entsprechenden zertifizierten elektronischen Postadressen gemäß Artikel 16 Absatz 7 D.L. 185/08 (Liste REGINDE - Justizministerium, Liste INIPEC - Entwicklungsministerium) bekanntzugeben.

Wir haben bereits genaue Informationen zu diesem Thema geliefert, die auch auf unserer Homepage im Mitgliederbereich unter der Rubrik „PEC - Zertifizierte Post“ zu lesen sind.

Es ist Ihre Pflicht die PEC-Adresse in jedem Fall der Ärztekammer mitzuteilen.



AKTUALISIERUNG DER DATEN

VARIAZIONE DATI

Wir ersuchen alle Mitglieder um Mitteilung ihrer korrekten und aktualisierten E-Mail-Adresse und zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC), um uns so den regelmäßigen Versand von Mitteilungen zu ermöglichen.

Jede Änderung, sei es der E-Mail-Adresse als auch der Korrespondenzadresse, ist dem Sekretariat umgehend schriftlich mitzuteilen, um eine sichere Übermittlung von Informationen zu gewährleisten.

Gemäß Art. 3 Abs. 3 und 4 des D.P.R. Nr. 221 vom 5. April 1950, ist der Arzt/die Ärztin verpflichtet, gleich nach Erwerb seinen/ihren Facharztitel bei der Kammer zu hinterlegen.

*KAP. V - Beziehung zur Ärztekammer
Codex Deontologicus - Berufsordnung für Ärzte
Art. 64 - Pflicht zur Zusammenarbeit*

Der Arzt ist verpflichtet, dem Präsidenten der Ärztekammer seine Titel mitzuteilen, die für die Aufzeichnungen und die Führung des Berufsverzeichnisses relevant sind.

Wechselt ein Arzt seinen Wohnsitz, verlegt er seine Praxis in eine andere Provinz oder verändert er die Form der Berufsausübung bzw. beendet er seine Berufsausübung, so hat er dies der Ärztekammer des Landes umgehend mitzuteilen.

Der Arzt ist verpflichtet, dem Präsidenten der Ärztekammer Verstöße gegen die Berufsordnung, gegen die Pflicht zur gegenseitigen Achtung, gegen die kollegiale Zusammenarbeit oder gegen den Schutz vor Kompetenzüberschreitungen, die für die Zusammenarbeit zwischen Ärzten und den übrigen Berufen des Gesundheitswesens unabdingbar sind, zu melden.

Si raccomanda vivamente a tutti gli iscritti di comunicare, qualora non l'avessero già fatto, un indirizzo sicuro di posta elettronica e/o l'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) per consentirci di inviare regolarmente a tutti le prossime comunicazioni.

Ogni eventuale cambiamento di recapito sia per la posta elettronica che per la posta corrente andrà rapidamente segnalato alla segreteria per mantenere costante e sicura la trasmissione di informazioni.

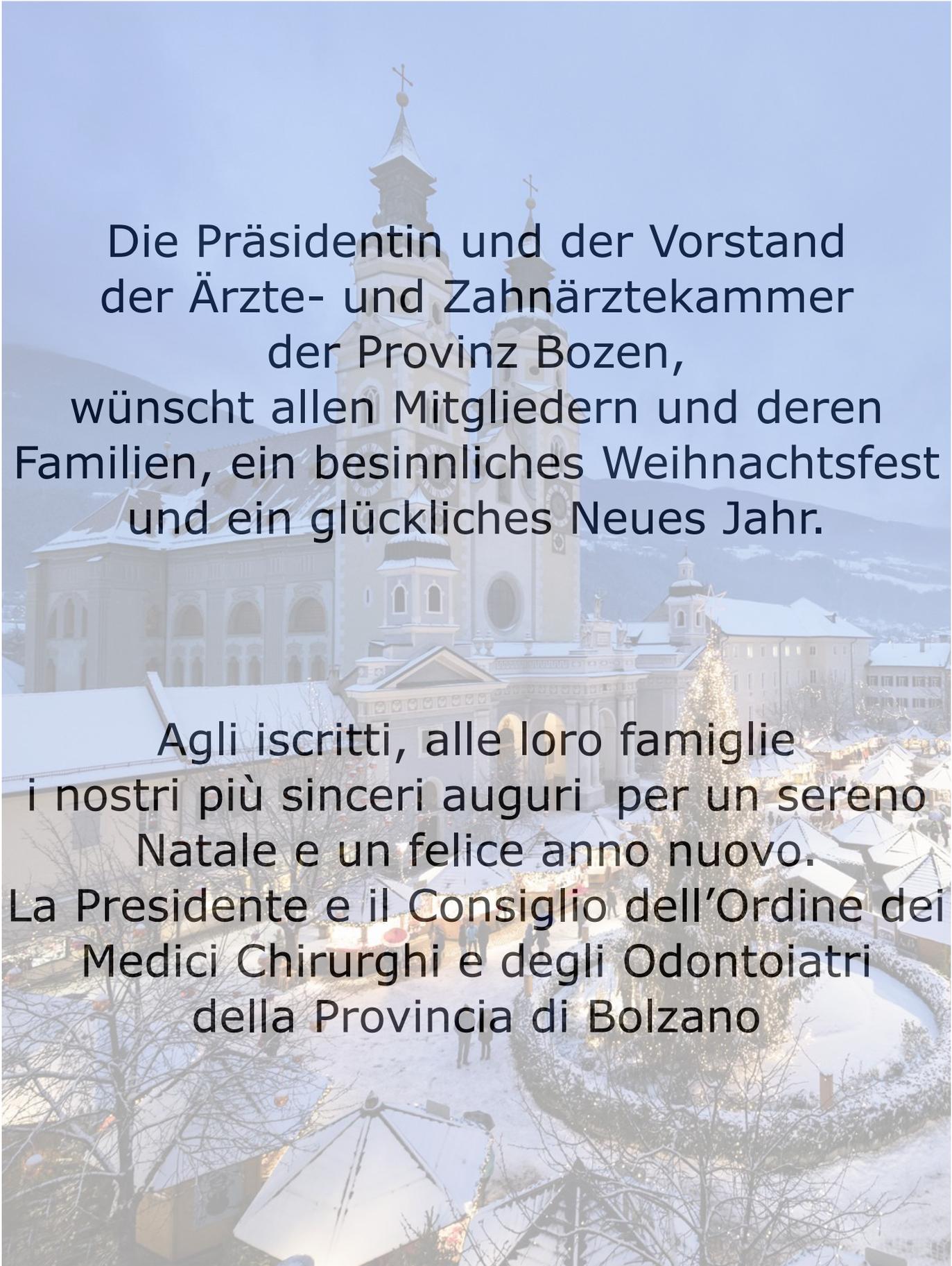
Ai sensi dell'articolo 3, commi 3 e 4, del D.P.R. 5 aprile 1950, n. 221, l'iscritto ha l'obbligo giuridico e deontologico di depositare non appena conseguiti, i titoli di specializzazione.

*CAPO V - Rapporti con l'Ordine professionale
Codice di deontologia medica
Art. 64 - Doveri di collaborazione*

Il medico è tenuto a comunicare al Presidente dell'Ordine i titoli conseguiti utili al fine della compilazione e tenuta degli albi.

Il medico che cambia di residenza, trasferisce in altra provincia la sua attività o modifica la sua condizione di esercizio o cessa di esercitare la professione, è tenuto a darne tempestiva comunicazione al Consiglio provinciale dell'Ordine.

Il medico è tenuto a comunicare al Presidente dell'Ordine eventuali infrazioni alle regole, al reciproco rispetto e alla corretta collaborazione tra colleghi e alla salvaguardia delle specifiche competenze che devono informare i rapporti della professione medica con le altre professioni sanitarie.



Die Präsidentin und der Vorstand
der Ärzte- und Zahnärztekammer
der Provinz Bozen,
wünscht allen Mitgliedern und deren
Familien, ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein glückliches Neues Jahr.

Agli iscritti, alle loro famiglie
i nostri più sinceri auguri per un sereno
Natale e un felice anno nuovo.
La Presidente e il Consiglio dell'Ordine dei
Medici Chirurghi e degli Odontoiatri
della Provincia di Bolzano



La segreteria rimane chiusa
dal 24/12/2019 al 06/01/2020.

Das Sekretariat bleibt vom
24.12.2019 bis 06.01.2020 geschlossen.





ÄRZTE- UND ZAHNÄRZTEKAMMER
ORDINE DEI MEDICI CHIRURGHI E DEGLI ODONTOIATRI

NEUE ÖFFNUNGSZEITEN FÜR DEN PARTEIENVERKEHR NUOVI ORARI DI APERTURA AL PUBBLICO

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag Lunedì, mercoledì, giovedì, venerdì	ore 08.30 – 12.30 Uhr
Dienstag, martedì	ore 08.30 – 12.00 Uhr ore 13.00 - 17.00 Uhr

Tel.	+39 0471 976 619
Fax	+39 0471 976 616
E-mail	info@aerztekammer.bz.it info@ordinemedici.bz.it
Internet	www.aerztekammer.bz.it www.ordinemedici.bz.it
PEC	segreteria.bz@pec.omceo.it

Sprechstunde der **Präsidentin**
nach Vormerkung.

Udienze della **Presidente** solo
previo prenotazione.

ENPAM und **CME** Beratungen nur
nach Terminvereinbarung.

Consulenze **ENPAM** e **ECM** solo
previo appuntamento.



Vorstand - Consiglio
Triennium - Triennio 2018-2020

Leitender Vorstand - Consiglio Direttivo

Präsidentin/Presidente
Vice-Präsident/Vizepräsident
Sekretär des Vorstandes/Segretario
Tesoriere/Schatzmeister
Vorstandsmitglieder/Consiglieri

Dr. Monica OBERRAUCH
Dr. Claudio VOLANTI
Dr. Michael ENGL
Dr. Edoardo BONSANTE
Dr. Paolo BERNARDI
Dr. Helene BERNHART
Dr. Thomas BURATTI
Dr. Giuseppe CAPOZZOLI
Dr. Rolando LORENZINI
Dr. Ugo MARCADENT
Dr.ssa Emanuela PEDEVILLA
Dr. Roberto PITTINI
Dr. Bernhard RAINER
Dr. Fabio SALVIO
Dr. Roberto TATA
Dr. Guido DEL PRETE
Dr. Salvatore RAMPULLA

Odontoiatri/Zahnärzte

Zahnärztekommision - Commissione Albo Odontoiatri

Präsident/Presidente
Vice-Präsident/Vizepräsident
Componenti/Mitglieder

Dr. Christian GRECO
Dr. Salvatore RAMPULLA
Dr. Guido DEL PRETE
Dr. Emilio FALCERI
Dr. Guido SINGER

Effettivo/Ordentliche

Rechnungsprüfer - Collegio dei Revisori dei Conti

Supplente/Ersatzprüfer

Dr. Claudio ZADRA (Präsident/Presidente)
Dr. Martin KÖLLENSPERGER
Dr.ssa Loredana Sonia LATINA
Dr. Salvatore Andrea ROMEO

